

# La Tribune

LEADER DE L'INFORMATION RÉGIONALE

cyberpresse.ca

**Cité des rivières**  
Dernière journée de signatures du registre  
Page A3

**Démission**  
Harris part pour une raison «très personnelle»  
Page C12



SHERBROOKE / MERCREDI 17 OCTOBRE 2001 / 92e ANNÉE / NO 203

65¢ plus taxes

## Tous jetés à la rue

Un incendie ravage un immeuble de 23 logements à Ascot

Marc Laprise  
SHERBROOKE

Une vingtaine de locataires ont été jetés à la rue et ont perdu leurs biens, hier dans l'incendie qui a ravagé un immeuble à logements situé au 1775 de la rue Grands-Monts, à Ascot. Le feu a pris naissance vers 19 h 50, vraisemblablement dans les casiers de rangement situés au sous-sol de l'édifice.

L'incendie a nécessité trois alertes et l'intervention d'une cinquantaine de pompiers. Le directeur du service de lutte contre les incendies de Sherbrooke, Michel Richer, confirme que l'élément destructeur a pris naissance dans les casiers. Pourrait-il s'agir d'un incendie d'origine criminel? «Ça regarde mal», a-t-il d'abord mentionné. Mais il a immédiatement précisé qu'il lui était impossible, au moment de livrer ces informations, de conclure sur quelque hy-

pothèse que ce soit.

Les enquêteurs du département des incendies et du SPRS devaient entamer leur travail cette nuit ou tôt ce matin.

Les pompiers ont mis près de deux heures à maîtriser l'élément destructeur. Leur travail a été compliqué par le fait que les flammes se sont propagées aux étages supérieurs par les murs et les plafonds.

Selon le témoignage de sinistrés, le feu a pris rapidement et ne leur a laissé aucune chance de sauver quoi que ce soit. La rumeur a vite circulé selon quoi un jeune d'une douzaine d'années aurait été aperçu, s'enfuyant des lieux à la course, dans cette rue qui s'appelait autrefois la rue Goyette.

Alain Caron, qui habitait l'édifice depuis un an, avait la gorge nouée par l'émotion. Il raconte avoir eu très peu de temps pour réagir. «On est allés voir une première fois ce qui se passait et quand on est revenus (au logement) il a

Voir JETÉS À LA RUE en page A2



Les pompiers de Sherbrooke ont trimé dur pour circonscrire l'incendie qui a fait particulièrement rage à l'arrière de l'édifice.



Bien qu'elle ait elle-même tout perdu dans l'incendie, Suzanne Bélanger a trouvé le courage de reconforter sa voisine et amie, Angelle Côté.

## La Cour débout les villes opposées aux fusions

Lia Lévesque (PC)

MONTREAL

La Cour d'appel du Québec a rejeté à son tour les prétentions des villes qui s'opposent aux fusions municipales, donnant ainsi raison au gouvernement québécois.

Dans une série de décisions déposées hier, la Cour d'appel a rejeté les pourvois, se basant sensiblement sur les mêmes arguments que la Cour supérieure avant elle, en juin dernier.

Elle reprend le point central du précédent jugement: «La Cour, comme toutes les cours de justice au Canada, ne doit pas s'immiscer dans les choix politiques des gouvernements et des législateurs», écrivent les juges Paul-Arthur Gendreau, Jean-Louis Baudouin et André Forget.

Les juges précisent cependant qu'ils ne sont pas insensibles «aux préoccupations et aux inquiétudes des citoyens» concernés.

En plus du principe de la non-immixtion des tribunaux dans les décisions politiques, la Cour d'appel fonde sa décision sur le fait que «le principe de protection des minorités n'a pas pour effet de conférer un droit à des institutions pour la protection des minorités, lorsque ce droit n'est pas protégé, par ailleurs, dans la Constitution».

La Cour ajoute que ce principe «ne peut plus être interprété comme conférant à une minorité linguistique le droit à des structures municipales figées dans le temps, qui constitueraient, à "toutes fins pratiques", un droit de veto sur toute réforme municipale».

Le tribunal rejette également les références faites par les appelants au Renvoi relatif à la sécession du Québec, affirmant que les appelants n'ont pas tenu compte du contexte dans lequel cet arrêt avait été rendu et de la réserve que la Cour suprême avait formulée à ce sujet.

La Cour d'appel écrit aussi que la compétence provinciale «autorise donc le législateur à modifier les structures comme il l'entend».

Elle souligne que l'argument des villes s'opposant aux fusions municipales «conduit irrémédiablement à conclure que certaines municipalités seraient constitutionnellement protégées, ce qui est, depuis longtemps, rejeté par la jurisprudence constante de la Cour suprême du Canada».

Le chef du Parti libéral Jean Charest a soutenu que «le tribunal peut bien déclarer que la loi est légale, c'est le travail des tribunaux de le faire. Mais est-ce qu'elle est morale? Est-ce que les Québécois aujourd'hui la trouvent plus acceptable, alors que le gouvernement n'avait aucun mandat pour faire des fusions forcées?»

Les villes s'opposant aux fusions laissent déjà planer la menace d'un recours final à la Cour suprême.

«Je suis convaincu que la Cour suprême du Canada considérera la question des droits des minorités sous un éclairage différent. Il y a une longue liste de précédents que la Justice ne peut ignorer», a commenté le maire de Westmount Peter Trent.

On ne parlera plus de fusions forcées, juge Harel (B11)

## Julie demeure introuvable

Les plongeurs ne trouvent rien dans la carrière des cinq noyades

Ronald Martel  
CANTON DE LINGWICK

Le lac artificiel de la carrière de grès du Canton de Lingwick, près de Scotstown, rendu célèbre en raison de la noyade de cinq adolescents le 10 juin dernier, a fait l'objet de fouilles par les plongeurs de la Sûreté du Québec, hier, dans le but de vérifier si une adolescente de 14 ans disparue de Milan y aurait mis fin à ses jours.

Le lac avait des allures mi-lugubres, mi-extraordinaires, sous le soleil de plomb de l'été des Indiens, hier après-midi, avec son superbe cachet naturel et son eau tellement transparente, d'un bleu vert surnaturel...

Les plongeurs y ont sondé le lac en profondeur, à la recherche de Julie Bu-

reau, cete adolescente de Milan disparue depuis le 26 septembre dernier du Collège Rivier de Coaticook, où elle est pensionnaire.

Trois plongeurs de la SQ ont sillonné le lac de long en large à bord d'un canot pneumatique, tout l'après-midi; un maître-chien a aussi parcouru les abords du lac et tous les sentiers qui en font le tour, en quête d'indices que le flair de son animal aurait pu percevoir. Mais toute l'opération a été menée en vain, ni les plongeurs, ni le maître-chien n'ayant rapporté quelques indices que ce soit. Sans doute au grand soulagement du père de Julie, Michel Bureau, qui était sur place, et qui s'accroche encore à l'espoir de retrouver sa fille bien vivante.

Voir JULIE INTROUVABLE en page A2



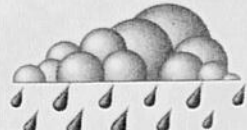
À la recherche de Julie Bureau, âgée de 14 ans, les plongeurs de la Sûreté du Québec ont passé l'après-midi sur le site même où cinq jeunes se sont noyés à la mi-juin.

**Suprem Automobile**

4620, boul. Bourque Rock Forest • (819) 821-9272



Météo



PLUIE Maximum 11 Minimum 3  
Lever du soleil: 7h05 Coucher: 17h57

Index

Ann. classées..... D3	Horoscope..... D4
Arts..... D1	Loterie..... B4
Branché..... D8	Météo..... D4
Centre-Québec..... B2	Mots croisés..... D3
Chez nous..... B1	Messier..... D10
Décès..... D7	Opinions..... A10
Éphémérides..... D7	Sports..... C1

TRIBUTE 4x4 DX



MAZDA REPENSE L'UTILITAIRE SPORT

25 795\$

• Air climatisé  
• Automatique  
• Radio AM/FM avec lecteur CD  
• 4 coussins gonflables  
• Et beaucoup plus!



MAZDA DE SHERBROOKE

4787, boul. Bourque Rock Forest 564-8664

Vroum, Vroum, Vroum

## À LIRE DEMAIN

### Bébé arrive après les 40 ans



<b>La Tribune</b> 1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8 www.cyberpresse.ca	
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR Raymond Tardif  RÉDACTION (819) 564-5454 Télécopieur 564-8098 redaction@latribune.qc.ca  RÉDACTEUR EN CHEF Maurice Cloutier  DIRECTEUR DE L'INFORMATION Michel Morin  ADJOINTE AU DIRECTEUR Jacynthe Nadeau	VICE-PRÉSIDENT FINANCES ET ADMINISTRATION René Morin  PUBLICITÉ (819) 564-5450 Télécopieur 564-5482  DIRECTEUR François Fouquet  ADJOINTS Alain LeClerc Christian Malo  ANNONCES CLASSÉES (819) 564-2222 Télécopieur 564-5482  Lundi au jeudi : 8 h 30 à 16 h 30 (au bureau) 8 h 30 à 19 h 30 (au téléphone) Vendredi : 8 h 30 à 16 h 30 (au bureau)
TECHNOLOGIE ET INFORMATIQUE  DIRECTEUR René Béliveau  ADJOINT Stéphane Garant	ABONNEMENT ET TIRAGE (819) 564-5466 Sans frais 1 800 567-6955  DIRECTEUR André Custeau  ADJOINT Serge Nadeau
PRODUCTION  DIRECTEUR André Roberge  ADJOINTS Steeve Rancourt Michel Doyon	

# Parc biomédical ou Cité des rivières?

Une opposition sans fondement, selon le recteur de l'UdeS

André Larochelle  
alarochelle@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Malgré une grande tentation, il faut éviter de mettre en opposition le développement du parc biomédical et du projet de la Cité des rivières, avertit le recteur de l'Université de Sherbrooke.

«Il faut résister à cette idée, car elle est sans fondement», a affirmé Bruno-Marie Béchard, en réaction à l'opinion exprimée lundi par le chercheur sherbrookoise Pierre Deslongchamps.

Professeur et homme d'affaires, M. Deslongchamps croit que la région sherbrookoise devrait concentrer ses investissements dans le parc biomédical, plutôt que dans des projets récréotouristiques comme la Cité des rivières.

«Les deux projets ne tirent pas leur financement de la même source. Nous ne pouvons pas déplacer l'argent d'un projet à l'autre pour mesurer où nous obtiendrions le plus grand impact économique. Nous n'avons pas un choix entre deux options», a répliqué le recteur.



Bruno-Marie Béchard

Monsieur Béchard n'a cependant pas manqué l'occasion de passer un message aux politiciens régionaux: «Je suis d'accord avec M. Deslongchamps sur un point. Nos décideurs doivent se rendre compte du grand potentiel du

parc biomédical.

«Si nous mettons autant d'efforts dans le parc biomédical que nous en mettons présentement dans l'industrie touristique, nous ferons un malheur. Nous formons présentement un pôle au pays en biotechnologie et en pharmacologie. Si nous jouons nos cartes de façon astucieuse, elles formeront un jour la majeure partie de l'économie régionale», a-t-il soutenu un peu plus loin dans l'entrevue.

Dans le dossier de la compagnie ISM Bio-Polymer, née dans les labos de l'UdeS mais démenagée récemment à Granby, le recteur affirme que la région a bien fait ses devoirs.

«Nous avons fait la preuve qu'une concertation régionale est possible. Nous avons investi beaucoup de temps. Nous avons résolu le problème de locaux. Le capital de risque était aussi disponible. Mais ce qui a fait pencher la décision de l'entreprise n'était pas de notre ressort», a confié M. Béchard, préférant taire les raisons personnelles de la dirigeante de l'entreprise.

«Nous allons en échapper (des entreprises nées à l'université). Nous ne pouvons pas réussir à 100 pour cent», a conclu le recteur.

# Un projet ne compromet pas l'autre assure Perrault

Luc Larochelle  
llarochelle@latribune.qc.ca

SHERBROOKE



Jean Perrault

Les investissements dans la Cité des rivières ne compromettent pas la construction d'un nouvel incubateur dans le parc biomédical. Pour le maire de Sherbrooke, Jean Perrault, ces deux choix sont stratégiques.

C'est ainsi que M. Perrault a commenté la critique formulée par le professeur Pierre Deslongchamps, éminent chercheur de l'Université de Sherbrooke, qui estime que la Ville nouvelle doit revoir ses priorités pour consacrer plus d'argent au soutien des entreprises de biotechnologie et moins à l'industrie touristique.

Le maire de Sherbrooke soutient que les deux projets n'ont jamais été mis en opposition dans les demandes de financement soumises à la Société de développement économique de la région sherbrookoise (SDERS).

«Nous n'avons jamais reçu à la SDERS de demande spécifique pour contribuer financièrement à la construction d'un autre bâtiment dans le parc biomédical. Les attentes étaient plutôt de procéder à l'embauche d'un démarcheur, demande à laquelle nous avons répondu favorablement», a précisé M. Perrault, qui préside la Société de développement économique.

Le maire Perrault a rappelé qu'il s'est engagé la semaine dernière à ce que la Ville nouvelle finance les infrastructures requis pour la construction d'un nouveau bâtiment de 40 000 pieds carrés.

Selon lui, le conseil municipal de Sherbrooke peut difficilement être blâmé pour s'être donné d'autres priorités que le seul développement du parc biomédical de Fleurimont!

«Le parc biomédical était un lieu actuellement assumé presque exclusivement par les contribuables de Fleurimont. Quand la Ville de Sherbrooke a endossé le prêt pour la relance de l'usine ABB, nous avons un problème local, sur notre territoire, et nous avons pris des moyens pour le solutionner. La

beauté pour l'avenir et l'essence même du regroupement municipal, c'est de faire tomber les barrières entre nos municipalités pour profiter de l'effet de levier de nos investissements communs», a défendu M. Perrault.

La SDERS a tout tenté

Le directeur général de la SDERS, Pierre Dagenais, a d'autre part expliqué hier que la région n'avait pas regardé partir la firme ISM BioPolymer vers Granby, sans lui proposer un site qui aurait pu répondre à ses besoins.

«Il est vrai que nous n'avons pas de locaux disponibles dans le parc biomédical mais, grâce au concours du recteur de l'Université, nous étions disposés à mettre à la disposition de l'entreprise des laboratoires adéquats se trouvant dans le bâtiment Environnement, localisé dans le parc industriel. Nous avons tout tenté pour retenir cette équipe de chercheurs dans notre milieu. C'est pour d'autres considérations que les dirigeants de l'entreprise ont décidé de réaliser leur projet d'expansion ailleurs», a réagi M. Dagenais.

Ce dernier s'est dit confiant de voir les autorités gouvernementales confirmer prochainement le déblocage de fonds pour mettre en chantier le nouvel incubateur dans le parc biomédical.

## JETÉS À LA RUE

Suite de la page A1

fallu sortir». En l'espace d'une minute, dit-il, la fumée avait envahi tout l'immeuble. «Il y en a qui sont sortis par les châssis et par les balcons», a-t-il précisé.

Suzanne Bélanger a elle aussi été surprise par la vitesse de l'évacuation. «C'est tout ce qui me reste, a-t-elle raconté à La Tribune, en montrant son portefeuille. J'ai tout perdu». Elle ne peut préciser l'heure ni les circonstances de l'incendie. On lui a dit de sortir, et c'est ce qu'elle a fait en catastrophe. Pendant qu'elle regardait les pompiers faire leur travail, elle s'inquiétait pour son chat qui était resté à l'intérieur.



Alain Caron est sorti in extremis du bâtiment.

«J'ai des assurances. Je n'ai pas pris de chances», disait-elle en séchant ses larmes.

Malgré l'épreuve, Suzanne Bélanger trouvait la force de reconforter une jeune voisine et amie, Angelle Côté, qui se retrouve elle aussi à la rue. Cette dernière habitait le 1775 Grands-Monts depuis quelques mois à peine. «J'ai des assurances. Je



Imacom, Jocelyn Riendeau

L'immeuble comprenait 23 logements, dont 20 étaient occupés.

C'est une précaution que n'ont malheureusement pas prise plusieurs des locataires. Alain Caron, lui-même sans assurances, croit que les trois quarts des locataires sont dans la même situation.

En milieu de soirée, les sinistrés ont été pris en charge par les bénévoles de

la Croix-Rouge. Ils auront un toit et de la nourriture pour les deux prochains jours, le temps de trouver à se reloger.

Des centaines de curieux se sont vite regroupés autour des camions de pompiers et dans les rues avoisinantes pour regarder les ravages du feu et le travail des pompiers.

## JULIE INTROUVABLE

Suite de la page A1

On avait des raisons de croire, à la SQ, que Julie Bureau aurait pu se trouver à la carrière, après deux informations reçues à propos de la jeune fille, une première de la part d'une personne qui a cru la voir à Fleurimont, marchant le long de la route 112, le 28 septembre dernier. Une deuxième information était entrée aux bureaux de la SQ disant qu'elle avait été aperçue, une heure plus tard environ, marchant cette fois en bordure du chemin Dell, qui relie Scotstown à Milan, dans le secteur de l'ancienne carrière inondée.

De plus, même si elle n'a pas un très grand cercle d'amis, Julie Bureau connaissait les deux victimes de Milan, Marie-France Morin et Carl Benoit. Ces derniers étant cependant plus âgés qu'elle, elle ne les connaissait pas intimement, mais ses parents et ceux de Marie-France Morin se voient et se connaissent bien.

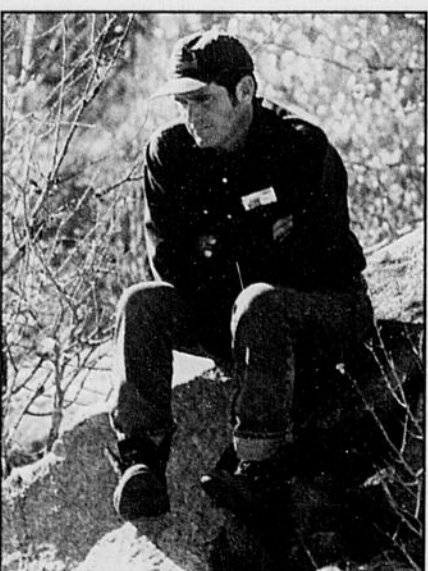
Les enquêteurs de la SQ ont fait certains liens, même lointains, entre tous ces faits et cela les a menés à fouil-

ler le lac artificiel de la carrière. Car on n'écarte plus aucune hypothèse: fugue, enlèvement, séquestration, agression et même suicide, toutes sont soulevées, même les pires, car les pistes sont minces, pour ne pas dire inexistantes actuellement.

«L'hypothèse de la fugue est encore plausible, mais il faut envisager toutes les possibilités», souligne Serge Dubord, relationniste de la SQ pour l'Estrie. «Beaucoup de gens ont été rencontrés et nous avons mis beaucoup d'efforts dans cette enquête, parce qu'aucune piste, même minime, n'est laissée de côté.»

Les plongeurs n'en revenaient pas de la clarté de l'eau cristalline. Ils ont avoué bénéficier, sous l'eau, d'une vision d'environ 15 pieds de tous bords tous côtés, ce qui est rare au Québec.

Le lac artificiel est alimenté par des sources. L'eau y est très froide, et sa profondeur ne dépasse guère 45 pieds au milieu, alors qu'au bord, il ne compte que 15 pieds d'eau environ.



Imacom, Martin Blache

«Le moral commence à être pas mal bas, mais on garde espoir. Julie n'avait jamais fait de fugue avant celle-là. On n'avait pas de nouveau depuis plusieurs jours. La police nous a prévenus ce matin qu'ils viendraient ici. J'espère que les plongeurs ne trouveront rien», a déclaré Michel Bureau, le père de Julie.

LA GŪPIÈRE

Triumph

Le balconnet plongeant 17.99

Rabais de 40% sur le balconnet microfibre sans couture, conçu pour offrir un galbe et un confort irréprochables même sous les vêtements les plus moulants. Blanc ivoire, noir, 32 à 36 A, 34 à 38 B, 34 et 36 C. Rég. 30.00\*

la maison **simons**

SHERBROOKE: PLACE STE-FÉ / GALERIES DE LA CAPITALE / VÉHICULES / MONTRÉAL: 575, RUE ST-CATHÉDRINE O. / PRODUITS EN BRÉSIL / SHERBROOKE: CARREFOUR DE L'ESTRIE

# L'élection n'a pas d'influence

La procédure contre le projet d'emprunt de 2,1 M \$ relié à la Cité des rivières se poursuit aujourd'hui

Luc Larochelle  
llarochelle@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

La campagne électorale ne semble pas teinter la procédure d'enregistrement ouverte aux citoyens qui souhaitent contester le règlement d'emprunt de 2,1 M \$ visant à financer la Cité des rivières. Les contribuables rencontrés hier à l'hôtel de ville de Sherbrooke ont déclaré avoir des préoccupations financières plutôt que des sentiments favorables ou défavorables à l'endroit de candidats à la mairie.

Ce n'est par ailleurs pas avant 19h00 aujourd'hui que les résultats des deux jours d'enregistrement seront connus. Le greffier Pierre Huard a annoncé hier qu'il ne fournirait pas de décompte partiel.

«Je n'ai jamais procédé de la sorte. Cette procédure démocratique n'est pas une levée de fonds. On peut dévoiler le taux de participation lors d'une élection générale sans donner d'indication sur les résultats du vote. Dans le cas d'une procédure d'enregistrement, le dévoilement de résultats partiels serait susceptible d'influencer le résultat final», a justifié le greffier.

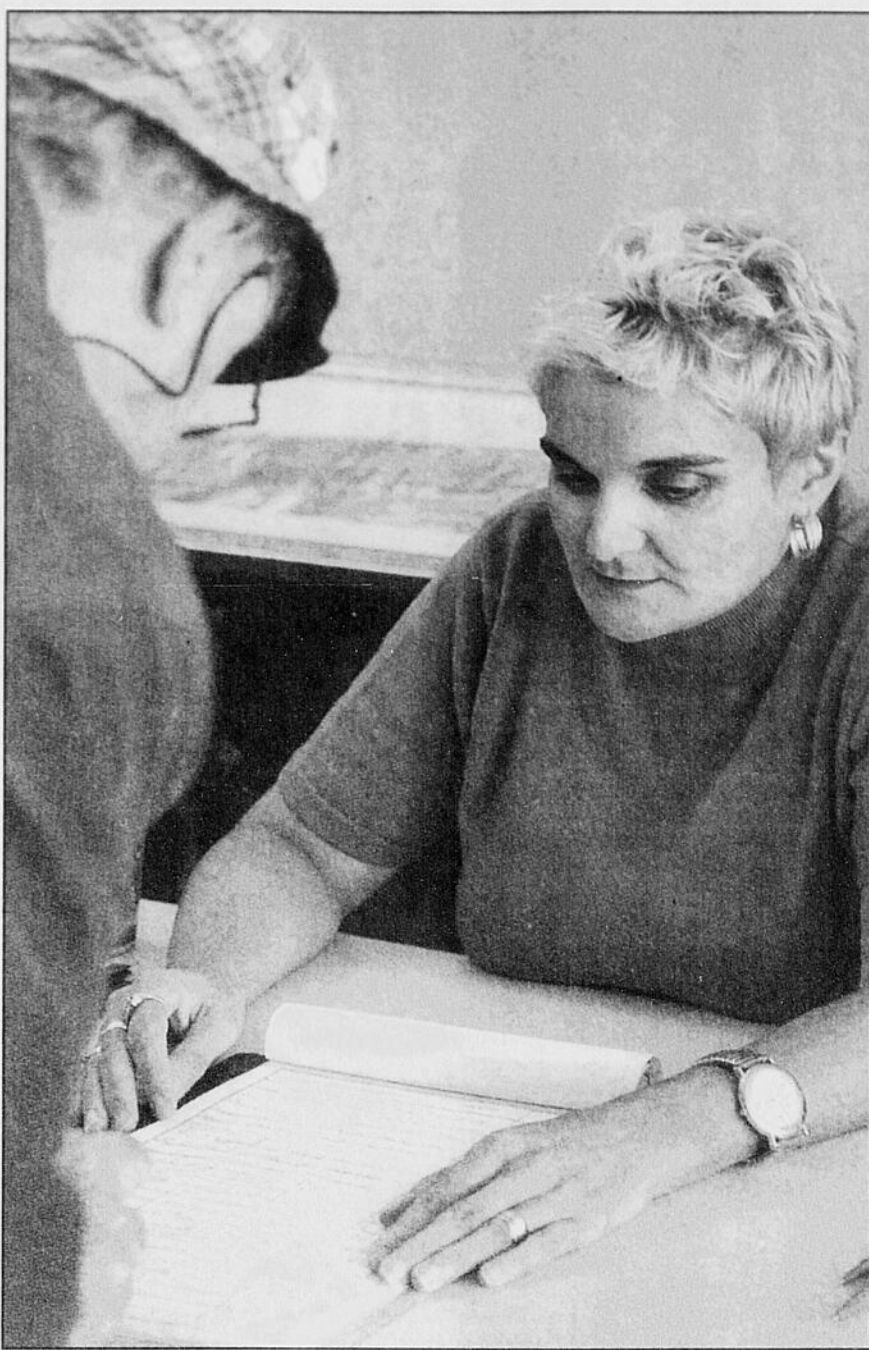
De ce qu'il a été possible de constater sur place hier, le rythme a été continu, mais pas soutenu. En aucun moment, il n'y aurait eu de refoulement.

Les citoyens rencontrés sur place ont exprimé leur désir de participer à un vote portant spécifiquement sur le financement de la Cité des rivières.

## «De grosses sommes d'argent»

«La Cité des rivières est une belle initiative, mais je pense que la population a son mot à dire. Ce sont de grosses sommes d'argent qui seraient empruntées», a indiqué Monique Choquette-Habel, qui a déjà été membre du personnel politique de Monique Gagnon-Tremblay et qui est donc de la même famille libérale que Jean Perrault.

«Il n'y a aucun rapport entre qui



Imacom, Jocelyn Riendeau  
Ce n'est pas avant 19h00 aujourd'hui que les résultats des deux jours d'enregistrement pour ceux qui désirent contester le règlement d'emprunt de 2,1 M \$ visant à financer la Cité des rivières seront connus. Sylvie Trépanier, du service juridique de la Ville de Sherbrooke, accueillait hier les contribuables demandant à signer le registre.

fait quoi et qui défend quoi dans ma décision de venir signer le registre municipal. C'est une décision personnelle pour des considérations personnelles», a ajouté Mme Choquette-Habel.

Christiane Beaudin, qui vient d'acquiescer une propriété à Sherbrooke, a apposé sa signature dans le registre parce qu'elle ressent le besoin d'obtenir plus d'information avant que la Ville contracte un emprunt aussi élevé.

«La Cité des rivières serait sans aucun doute un bel attrait touristique pour Sherbrooke. Mais qui va payer la note? Je comprends que M. Perrault vende sa salade durant la présente campagne électorale. J'essaie de m'intéresser davantage à ce qui se passe sur la scène municipale et j'espère que les autres citoyens vont faire la même chose», a-t-elle dit.

Louis Lavoie, lui, s'est déjà présenté lors d'une des assemblées publiques du conseil municipal de Sherbrooke pour demander à ce que l'administration Perrault dévoile le plan d'affaires de la Cité des rivières.

«On m'avait répondu que ce n'était pas possible, qu'il s'agissait de documents stratégiques. Je n'ai pas signé le

registre pour protester contre la candidature de M. Perrault. Je prévois d'ailleurs annuler mon vote pour la mairie. J'en ai contre le manque de transparence dans le dossier de la Cité des rivières», a-t-il invoqué.

## Guy Bureau déterminé à se battre

Guy Bureau, un ancien échevin de la Ville de Sherbrooke, a également fait part de son opposition.

«Je suis déterminé à me battre afin que cet argent ne soit pas emprunté. Quand j'étais à la Ville, tous les contrats étaient offerts par soumissions. Sans exception. Ça n'a pas été le cas pour la Cité des rivières. De toute façon, j'estime que la population de Sherbrooke n'a pas les moyens d'un projet de cette envergure», a indiqué M. Bureau.

Rappelons que 1300 signatures sont requises pour forcer le conseil municipal à décréter la tenue d'un référendum ou à retirer le règlement d'emprunt. Le registre sera ouvert de 9h00 à 19h00 à l'hôtel de ville. Les résultats seront communiqués dans les minutes qui suivront la fermeture du registre.

# Une «cachette» qui surprend Gingras

Luc Larochelle  
SHERBROOKE

Le maire de Saint-Élie-d'Orford, Richard Gingras, a été surpris d'apprendre hier que le bureau des greffes de la Ville de Sherbrooke gardait le silence sur la participation des citoyens à la signature du registre pour le règlement d'emprunt de la Cité des rivières. Selon M. Gingras, il aurait été souhaitable que l'exercice se déroule à livre ouvert.

«Les quelques fois où il y a eu contestation de règlements d'emprunt dans ma municipalité, il n'y avait pas de cachette. Quand on voyait qu'il y en avait 50 personnes qui étaient venues signer, on le disait, il y en a 50. Ce sont des documents publics. Pour quelles raisons les résultats vont-ils être communiqués seulement demain (ce soir)?», a-t-il questionné sans donner d'interprétation à ce mode de fonctionnement.

M. Gingras a réitéré hier qu'il n'avait pas passé de commande à son

organisation de nourrir la résistance au sein de la population face à la décision prise par le conseil municipal de Sherbrooke d'autoriser cet emprunt.

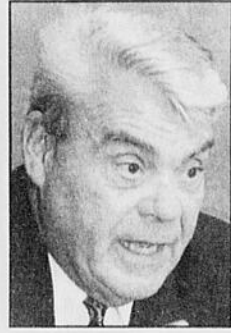
«Il y a des gens qui nous ont appelés pour savoir ou se rendre pour contester le règlement. Nous leur avons fourni l'information. Sans plus», a également précisé le responsable de la campagne du maire de St-Élie-d'Orford, Gaston Leroux.

## Favorable à l'économie sociale

M. Gingras a participé hier à des échanges avec des représentants de la Corporation de développement économique communautaire de Sherbrooke (CDEC). Au terme d'un entretien de 90 minutes, il a donné un appui sans réserve aux acteurs qui soutiennent les projets d'action et d'économie sociale.

«Les gens de la CDEC souhaitent un pouvoir décentralisé. C'est l'inquiétude des gens qu'on entend partout à l'heure actuelle de perdre ce qu'ils ont présentement. On sait que dans les banlieues, chaque municipalité avait une stratégie et une façon de faire. Il faut poursuivre ainsi», a dit M. Gingras.

La CDEC a exprimé son désir de voir naître «une ville unifiée tout en maintenant et en favorisant la dynamique des communautés d'appartenance».



Richard Gingras



Imacom, Jocelyn Riendeau  
Le Service de police de la région sherbrookoise (SPRS) avait mis sur pied un impressionnant dispositif de sécurité pour contrer tout débordement ou incidents fâcheux lors de la manifestation «Mcmondialisation» d'hier après-midi à l'intersection des rues King Est et du boulevard St-François. Heureusement, la manifestation s'est déroulée dans le calme.

# Une manifestation solidement encadrée

Jean-François Cadioux  
jcadioux@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Le centre-ville de Sherbrooke a été le théâtre d'une importante opération policière afin d'éviter tout débordement lors d'une manifestation «anti Mcmondialisation» regroupant une quarantaine de personnes qui s'est finalement déroulée dans le calme.

En effet, quelque quinze policiers étaient visibles de 16h30 à 17h30 hier après-midi au carrefour de la rue King Est et du boulevard Saint-François, soit la durée de la manifestation qui se déroulait à l'occasion de la Journée anti-mondialisation. De plus, une vingtaine d'autres, cachés, étaient prêts à intervenir advenant tout débordement.

«Nous sommes prêts», a lancé le sergent Danny McConnell du SPRS.

«De plus deux enquêteurs du SPRS sont aux aguets pour identifier des individus qui pourraient devenir suspects», ajoute le sergent.

Ce dernier explique que l'opération du SPRS s'inscrivait dans le cadre de la violence entourant les événements du 11 septembre à New York en plus des méfaits perpétrés dans la nuit du 14 au 15 septembre au restaurant McDonald de la rue King Est, exactement la chaî-

ne visée par la manifestation d'hier.

Par ailleurs, une manifestation a dégénéré hier à Toronto alors que des centaines d'opposants à la mondialisation ont provoqué un ralentissement de la circulation et s'en sont pris à la police.

De leur côté, les policiers du SPRS filmaient les manifestants et les photographiaient au besoin.

«Nous ne prenons pas de chance pour que ça dégénère. Et nous nous sommes entendus pour que ça dure jusqu'à 17h30», explique M. McConnell.

De plus, les automobilistes qui circulaient d'ouest en est au retour du travail ont dû faire preuve d'un peu plus de patience. C'est que les policiers du SPRS ont fermé une voie du pont Aylmer pour répondre au besoin de visibilité des manifestants.

«Nous avons toutefois un policier qui assure la fluidité de la circulation», dit M. McConnell.

## Anti McDo

«Nous venons de changer nos plans car, au départ, nous voulions marcher du restaurant McDonald de la rue King Est et jusqu'au coin du boulevard Saint-François et King Est (là où se trouve la grande réclame de l'entreprise)», explique Marie-Michèle Whitlock,

responsable de l'information au comité de mobilisation de l'Association des étudiants du Collège de Sherbrooke (AECS).

Le plan des manifestants a changé à la suite des événements de la nuit de dimanche à lundi alors que le restaurant a été saccagé par des vandales.

«Nous faisons une manifestation anti-McDo et antimondialisation. Cela, car les restaurants McDonald constituent un symbole de la mondialisation. Je pense que l'on aurait été beaucoup plus de manifestants sans les événements de vandalisme», lance Mlle Whitlock.

Le tout s'est déroulé au pied de l'édifice sis à l'intersection boulevard Saint-François et King Est qui a une grande réclame de la chaîne sur son toit.

Les manifestants, pour la plupart des cégépiens, distribuaient des tracts aux passants et aux automobilistes sur lesquels on dénonçait des pratiques de l'entreprise à divers niveaux.

D'autres brandissaient des pancartes ou criaient des slogans aux automobilistes.

«Cessons d'encourager la destruction des forêts tropicales. Boycottons McDonald», lisait-on sur une pancarte brandie par une manifestante.

La manifestation s'est terminée dans le calme, comme prévu, à 17h30.

MANTEAUX DE DRAPS • LAINE • CUIR • SUÈDE • LAINE BOUILLIE • CACHEMIRE  
AGNEAU ET MOUTON RENVERSÉ • JUPES COORDONNÉES • PANTALONS DE CUIR ET DE LAINE

**PREMIER DIVERSIMANTO**  
FOURRURE & MANTEAUX DIVERS

**PANTALON DE CUIR** Qualité supérieure  
HAUT DE GAMME pour femme  
Prix rég. : 375 \$

**299 \$** TAXES INCLUSES  
Grandeur 3 à 15 ans

**3 JOURS SEULEMENT**  
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

ENCORE ET TOUJOURS PREMIER DEPUIS 30 ANS

422, rue King Est, Sherbrooke (819) 564-1337  
Sans frais : 1 888 564-1337 Site Web : www.diversimanto.com  
Dans l'est, face à la Pharmacie Jean-Coutu

# «Il faut un conseiller bilingue à Lennoxville»

Pierre H. Massé réclame un débat public pour juger de la compétence des candidats

## Les élections municipales

4 novembre 2001

Daniel Forgues  
dforgues@latribune.qc.ca  
LENNOXVILLE

Il ne faut pas s'attendre à ce que l'on s'adresse en anglais au conseiller de l'arrondissement 3, qui représentera bientôt Lennoxville lors des assemblées municipales de la nouvelle ville de Sherbrooke, croit Pierre H. Massé, celui qui fait la lutte au maire de Lennoxville, Douglas MacAulay et au conseiller municipal Edward Henson.

Évitant de mettre officiellement en doute le bilinguisme de ses adversaires, Pierre H. Massé



Pierre H. Massé

réclame un débat public entre les trois candidats de cet arrondissement afin, explique-t-il, que la population soit en mesure de juger des compétences des candidats.

Parmi ces compétences, admet-il, il y a la capacité de s'exprimer et de comprendre les choses à la fois en anglais et en français.

Tout en considérant que le sujet est très délicat dans

une ville comme Lennoxville où l'on trouve environ 40 pour cent de résidents francophones et où les assemblées municipales se déroulent dans la langue de Shakespeare depuis des décennies, M. Massé estime que la personne qui représentera Lennoxville dans la nouvelle ville de Sherbrooke devra être en mesure de bien suivre les conversations en français et être capable d'expliquer les dossiers en anglais, quand il rencontrera ses électeurs. «ce que je suis en mesure de faire» dit-il.

«L'identité anglophone et culturelle de Lennoxville doit être préservée et je pense que c'est une chose sur laquelle on s'entend déjà et que l'on respectera rigoureusement au sein du nouveau conseil municipal. Mais parmi les 19 conseillers de la nouvelle ville, il n'y en n'aura qu'un seul qui représentera les citoyens de Lennoxville; c'est important qu'il soit à la fois en mesure de suivre les dossiers en français et à la fois capable de les traduire en anglais», explique-t-il.

Disant bénéficier de l'appui de quatre des sept membres de l'actuel conseil municipal de Lennoxville, M. Massé tente d'organiser un débat public avec les deux autres candidats de l'arrondissement. «C'est la population qui jugera des compétences des candidats», dit-il, évitant toujours de mettre en doute la qualité du bilinguisme de MM. MacAulay et Henson.

M. Massé a siégé comme conseiller au conseil municipal de Lennoxville durant une vingtaine d'années. En 1997, au départ de David Price élu député, il a agi comme maire par interim avant d'être battu aux élections par le maire actuel, Douglas MacAulay.

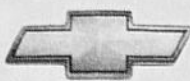
## Notre prix est plus bas



- Moteur V6 3,1 L de 170 HP alliant performance et économie d'essence
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues
- Suspension indépendante et roues de 15 po
- Régulateur de vitesse
- Lecteur CD
- Verrouillage des portes automatique et programmable avec dispositif antiverrouillage
- Vitres, rétroviseurs et coffre à commandes électriques
- Dispositif antivol PASSLock
- Télédévrouillage des portes
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable
- Verrouillage de sécurité pour enfants aux portes arrière
- Moulures latérales
- Chauffe-moteur
- Protection antidécharge de la batterie
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Volant inclinable
- Assistance routière

➔ **19 998\$\***  
ou **268\$/mois\*\***  
location 48 mois

LA MALIBU DE CHEVROLET



La route. Sans le doute.

## Jacques Testulat n'oublie pas ses devoirs

Daniel Forgues  
dforgues@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Élu par acclamation à la fin de la période des mises en candidatures la semaine dernière, le conseiller municipal Jacques Testulat savoure certes son élection au sein du nouveau conseil municipal mais ne lâche pas ses dossiers pour autant.

Hier matin, par exemple, il se rendait sur la rue McCrea afin d'y rencontrer deux citoyens et discuter des problèmes de vitesse sur cette artère.

Retraité du service de police de Sherbrooke depuis 1996 après y avoir travaillé durant plus de 35 ans, Jacques Testulat n'a pris que deux ans de «pleine retraite» avant de se lancer dans la politique municipale.

«J'hésite avant de m'embarquer dans une cause, mais quand je m'y embarque je le fais avec coeur et à fond de train», explique celui qui représente le secteur Saint-Alphonse depuis 1998.

Du travail être conseiller municipal? Jacques Testulat estime consacrer pas moins de 40 heures par semaine à son rôle de conseiller municipal!

Durant le début de la campagne électorale, il a fait du porte à porte dans 32 rues de son district, le 6.1, pour y rencontrer quelque 1000 personnes.

«J'ai été surpris de la réaction des gens. Plus de 80 pour cent m'accordaient leur appui. C'est non seulement réconfortant, mais ça prouve que j'ai quand même fait un bon boulot depuis que je suis conseiller», avoue-t-il.

Jacques Testulat n'a jamais pris pour acquis qu'il serait élu sans opposition dans le district 6.1 de la nouvelle ville.

«À 16h30 vendredi, mes organisateurs étaient au bureau du président des élections et m'ont téléphoné pour me dire que je n'aurais pas d'opposant. Je n'osais pas le croire. C'est juste quand le président des élections l'a annoncé plus tard que je l'ai vraiment cru», dit-il.

À quoi s'attend-il au sein du nouveau conseil municipal? «C'est certain que ma force, c'est l'administration et que j'ai travaillé dans les dossiers de CHARMES et SODECOV depuis que je suis conseiller; je prendrai les tâches qu'on me confiera tout en continuant à prendre soin des intérêts des citoyens que je représente», termine-t-il.



Jacques Testulat

## La chronique de votre pharmacien



Philippe Leng, pharmacien

**Qui est l'ennemi numéro 1 au Québec? Le tabagisme!**

Au cours des 30 dernières années, la prévalence du tabagisme a diminué de façon significative au Québec! On peut remercier les nombreuses campagnes de sensibilisation et les lois plus sévères qui en restreignent l'usage.

Cependant, la partie est loin d'être gagnée. Saviez-vous que le tabagisme tue chaque année plus de personnes en Amérique du Nord que la consommation d'alcool ou de drogues, les homicides, le suicide, les accidents de la route, les incendies et le sida combinés? Saviez-vous que les fumeurs représentent environ 40% de la population?

Le fait est que plusieurs problèmes de santé peuvent être liés à l'utilisation de la cigarette. En effet, elle peut contribuer à l'apparition de maladies pulmonaires obstructives chroniques, de maladies cardiaques et de plusieurs types de cancers. Dans la fumée de cigarette, on retrouve plus de 4000 substances toxiques dont une cinquantaine sont cancérigènes! Ces substances nocives seraient responsables de plus de 30% des décès dus aux cancers. Les statistiques sont encore plus troublantes pour ce qui est du cancer du poumon. Dans ce cas, on estime que le tabagisme serait à l'origine de 85% des décès. J'espère qu'avec ces informations je vous aurai incité à arrêter de fumer; pour votre santé!

N'hésitez pas à me faire parvenir vos commentaires et vos questions!

PHARMACIE PHILIPPE LENG, du réseau OBONSOINS

Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de l'entreprise pharmaceutique LIFESCAN, fabricant du lecteur de glycémie One Touch Ultra disponible depuis le 20 mars à la Pharmacie Philippe Leng.

1125, 12<sup>e</sup> AVENUE NORD  
FLEURIMONT, J1E 2X4  
TELEPHONE : (819) 569-9456  
leng@infopham.ca

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Malibu neuves sélectionnées 2002 en stock telles que décrites ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. \*À l'achat, préparation incluse, transport (830\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobile. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec un versement initial ou échange équivalent de 2 742\$. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité de 325\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 17¢ du km après 80 000 km. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus de renseignements, voyez votre concessionnaire participant, visitez le gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

# Les Chambres encore loin d'une fusion

Les trois organismes ne se sont pas assis ensemble pour en discuter jusqu'ici

Daniel Forgues  
dforgues@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Tout indique que trois chambres de commerce oeuvreront au sein de la nouvelle ville de Sherbrooke, les responsables des trois organismes ne s'étant pas encore assis ensemble pour discuter d'une éventuelle fusion afin de s'ajuster au nouveau territoire municipal.

L'idée d'une nouvelle chambre de commerce ou de la fusion des chambres de commerces existantes n'est pas nouvelle en soi. «Ça fait un an et demi qu'on en parle et, pour nous, il n'y a pas de changement dans notre politique», avoue Marie-Claude Lapointe, présidente de la Chambre de commerce de Fleurimont.

«Nous sommes ouverts à travailler certains dossiers avec la Chambre de commerce de Sherbrooke, mais pas plus que ça à l'heure actuelle», révèle la présidente de ce jeune organisme de quatre ans qui regroupe quelque 150 commerçants à Fleurimont. «Même qu'on sera 200 membres à Noël», dit-elle.



Marie-Claude Lapointe, présidente de la Chambre de commerce de Fleurimont



Louis-André Nault, président de la Chambre de commerce de Sherbrooke

Mais Mme Lapointe ne ferme pas la porte hermétiquement.

«On ne fait pas une croix sur une fusion, mais il faudrait que ça nous donne des avantages», dit-elle, expli-

quant qu'elle verrait mieux une forme d'association permettant à la Chambre de Fleurimont de garder «nos actifs, notre budget, nos membres et nos couleurs bien locales».

### Ouvert à la discussion

Nouvelle présidente de la Chambre de commerce de Rock Forest, Saint-Elie et Deauville, qui regroupe 240 membres, Nathalie Blais indique pour sa part que son organisme est ouvert à la discussion en vue de former une seule chambre de commerce au sein de la nouvelle ville de Sherbrooke. «mais nous ne sommes pas prêts à tout laisser tomber».

«Nous vivons une fusion municipale et je pense que l'on se doit d'aller de l'avant dans d'autres domaines», croit-elle.

Si jamais il y avait fusion ou association, Mme Blais se dit toutefois que les territoires de Rock Forest, Saint-Elie et Deauville devraient conserver un chapitre distinct au sein du nouvel organisme.

Quant au président de la Chambre de commerce de Sherbrooke, Louis-André Nault, il a toujours en tête l'idée d'une nouvelle chambre de commerce qui couvrirait la nouvelle ville de Sherbrooke mais n'a pas de formule idéale à proposer.

«Mais on trouvera sûrement une

formule. Je sais qu'en Mauricie et à Mont-Tremblant il y a eu associations de chambres de commerce, on regardera peut-être ce qui s'est fait ailleurs. Chose certaine, on ne veut rien imposer et il faut s'arranger pour que tout le monde y trouve des avantages», dit-il.

### Lennoxville

Par ailleurs, M. Nault indique qu'il faudra aussi penser à une formule pour intégrer les commerçants de Lennoxville dans la nouvelle communauté d'affaires de Sherbrooke.

Lennoxville a déjà eu droit à sa chambre de commerce mais l'organisme a été dissous et seuls quelques commerçants de Lennoxville sont membres de la Chambre de commerce de Sherbrooke.

Enfin, M. Nault précise qu'il n'y a pas de délai fixé pour préparer une nouvelle chambre de commerce.

«Quand on aura trouvé une formule qui semble plaire à tout le monde, on pourra s'asseoir et discuter plus sérieusement d'un nouvel organisme.»

## 3 JOURS SEULEMENT JEUDI VENDREDI SAMEDI

### LA CENTRALE INFORMATIQUE

**AMD Duron 900 Mhz + fan**  
Carte Maître ECS K7SEM  
128MB SDRAM PC-133Mhz  
Disque dur 20.4Gb E-IDE  
CD-Rom 52x E-IDE

Garantie 1 an pièces et main d'oeuvre

**Carte de son 3D PnP + Haut parleurs**  
64-BIT SVGA 64Mb (Partage) **A**  
Boîtier Moyenne Tour Deluxe ATX  
Souris 2 boutons + clavier  
Moniteur 17 Pouces 0.27DPI

**\$685** 22.99\$ / Mois\*

POWER BAR gratuit à l'achat d'un de ces systèmes

---

**Amd Athlon Tbird 1 Ghz (à 266mhz) + fan**  
Carte Mère Asus A7V133 (socket A)  
256MB SDRAM Pc133 Mhz  
Maxtor Fireball AS 30Gb ATA100 7200rpm  
Lecteur DVD-ROM 16X  
Sound blaster Live! value 5.1  
Haut-parleurs 480w + subwoofer  
nVidia Geforce2 Mx200 64Mb  
Moniteur Samsung 753DF 17" FLAT  
Boîtier Moyenne Tour Deluxe ATX **B**

**Intel Pentium IV 1.5 Ghz + fan Socket478**  
Carte mère Microstar 6528  
256MB SDRAM Pc133 Mhz  
Maxtor DiamondMax 40Gb 5400rpm  
CD-ROM 52X  
Sound blaster Ensoniq AudioPCI  
Haut-parleurs 100W + subwoofer  
Carte vidéo nVidia Geforce2 Mx200 32Mb  
Moniteur Daytek 17" 719BF FLAT  
Boîtier Moyenne Tour 300w ATX **C**

**AMD Athlon Thunderbird 1.4 Ghz + fan volcano**  
Carte Mère Asus A7V133 VIA K1133  
256MB SDRAM PC133Mhz  
Maxtor Fireball AS 40Gb ATA/100 7200rpm  
Graveur LG 16x10x40x E-IDE PROPHET III  
SoundBlaster Live! 5.1 dolby  
Haut-parleurs 480W iw Sub  
**GEFORCE3 HERCULES PROPHET III 64Mb DDR**  
Moniteur Daytek 719BF 17" FLAT  
Boîtier Moyenne Tour Deluxe ATX 300w **D**

**\$1099** 35.47\$ / Mois\*

**\$1169** 37.99\$ / Mois\*

**\$1569** 52.54\$ / Mois\*

---

**COMBO INCROYABLE**  
Obtenez le meilleur affichage pour votre ordinateur  
Moniteur 17 pouces FLAT + Hercules Prophet III Geforce3  
64MB DDR DVI TV-out  
Quantité limitée **seulement \$599**

**Disques durs**  
Quantum Fireball AS 20Gb 7200RPM \$130  
Quantum Fireball AS 30Gb 7200RPM \$150  
Quantum Fireball AS 40Gb 7200RPM \$168  
Quantum Fireball AS 60Gb 7200RPM \$239  
Maxtor DiamondMax+40Gb 7200RPM \$172  
Maxtor DiamondMax+60Gb 7200RPM \$239  
IBM DeskStar 40Gb 7200RPM \$189  
Seagate Barracuda ATA 40Gb 7200RPM \$175

**Mémoires**  
128Mb SDRAM PC133Mhz oem \$19  
256Mb SDRAM PC133Mhz oem \$38  
512Mb SDRAM PC133Mhz oem \$79

**Carte de son**  
Sound Blaster Audigy Mp3+ \$144  
Sound Blaster Audigy X-Gamer \$144  
Sound Blaster Audigy Platinum \$287  
Sound Blaster Audigy Platinum EX \$362

**Graveurs de CD**  
Graveur Yamaha 20X/10X/40X \$229  
Graveur Philips 8X/4X/32X \$87  
Graveur LG 16X/10X/40X \$135  
Graveur Teac 16X/10X/32X \$145  
Graveur Liteon 24X/10X/40X \$189  
Graveur Plextor 24X/10X/32X \$325

**Cartes Vidéo**  
Asus 7100 Geforce Mx200 32Mb \$89  
Asus 7100 Geforce Mx400 64Mb \$145  
Hercules Geforce 3 64Mb tvout \$399

**Obtenez 128Mb de Mémoire supplémentaire**  
Gratuitement à l'achat de ce portable

**THINKPAD IBM L1200**  
Processeur Intel Celeron 750Mhz  
Mémoire de 128Mb - Disque dur 20Gb  
Windows ME inclus - Fax modem 56k  
Ecran 13.3 TFT  
Ecran 13.3 TFT  
Lecteur DVD  
**\$1689**  
+128Mb Gratuit  
ou 55.59\$ / mois\*

---

**GeForce3 64 DDR**  
Hercules Prophet 3  
**\$399**  
10 morceaux en stock seulement

**Microphone digital**  
Jamit  
**\$14.95**

**Tablette Graphique**  
JamStudio  
**\$69.95**

**Camera Digitale**  
JamCam  
**\$79.95**

**Lecteur MP3**  
Jamp3  
**\$49.95**

**Magasinez en ligne sur notre site web: WWW.SHOPLCI.COM**

**MONTREAL**  
2460 Ste-Catherine Est.  
(514) 598-1002

**QUEBEC**  
2022 Lavoisier #196  
(418) 681-1002

**LAVAL**  
331 St-Martin Ouest  
(450) 667-1002

**Partout au Québec**  
1-866-SHOP-411

**ShopLCI**  
LA CENTRALE INFORMATIQUE .COM

**ST-LAURENT**  
8575 Boul. St-Laurent  
(514) 389-0005

**SHERBROOKE**  
2655 King Ouest #115  
(819) 348-2226

**BROSSARD**  
2152 Boul. Lapinière  
(450) 926-1089

**FRANCHISES DISPONIBLES**

\* Sujet à l'approbation du Credit \*\* Prix Escompte (Palement Argent/Interact Seul.)

Tous les prix sont sujets à changement sans avertissement. Prix Aeres Rabais en Argent. Cash / Interact Seulement. Tous les produits sont OEM. Photo non Exact

## Les élections municipales à Sherbrooke, 2001

Comité de transition  
Ville de Sherbrooke

**voter, c'est laisser sa marque!**

### VOUS VOULEZ VOTER?

Vous nom doit être inscrit sur la liste électorale. C'est pourquoi, si votre nom n'apparaît pas ou n'est pas bien inscrit sur la liste électorale, vous devez, au cours de la période de révision, prendre les dispositions pour le faire ajouter ou corriger, à la condition bien sûr d'avoir la qualité d'électeur. Assurez-vous avant toute chose que votre nom est inscrit, et bien inscrit, sur la liste électorale de la nouvelle Ville de Sherbrooke. Pour plus d'information, communiquez avec le bureau du président d'élection au numéro (819)822-6100.

### LA RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

Vous constatez que votre nom n'est pas inscrit sur la liste électorale, qu'il comporte une erreur, qu'il apparaît sous une adresse erronée ou encore, à ce qu'il vous semble, qu'un voisin est inscrit sans y avoir droit : voilà autant de situations qui pourront donner lieu à une demande d'inscription, de correction ou de radiation devant une commission de révision de la liste électorale.

### QUOI FAIRE?

Rien de plus simple. Vous n'avez qu'à vous présenter devant la commission de révision. Pour vous inscrire sur la liste électorale, on vous demandera de présenter deux documents, l'un devra comporter votre nom et votre date de naissance (exemples : carte d'assurance-maladie, certificat de naissance, passeport, certificat de citoyenneté, etc.) et l'autre, votre nom et l'adresse de votre domicile (exemples : permis de conduire, bail, compte, bulletin scolaire, etc.). De plus, vous devrez fournir l'adresse du domicile précédent.

**Adresse de la commission de révision :**

**2102, rue King Ouest, Sherbrooke**

Le 13 octobre 2001 : de 10 h 00 à 13 h 00  
de 14 h 30 à 17 h 30

Du 15 au 17 octobre 2001 : de 10 h 00 à 13 h 00  
de 14 h 30 à 17 h 30  
de 19 h 00 à 22 h 00

56375

Partez sans payer

LOUEZ UNE SUNFIRE OU UNE GRAND AM 2002

Comptant  
Dépôt de sécurité  
Première mensualité **0\$\***

**Thibault**  
PONTIAC • BUICK • GMC

\*Tous les détails de cette offre promotionnelle chez Thibault Pontiac Buick GMC. Offre réservée aux particuliers jusqu'au 31 décembre 2001.

3 8 3 9, rue King Ouest, Sherbrooke • 5 6 3 - 7 8 7 8

# Bourses remises à deux étudiants de l'UdeS

Jean-François Cadioux  
jcadioux@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Deux étudiants de deuxième et troisième cycles de l'Université de Sherbrooke ont reçu une bourse d'études de la Fondation Desjardins à la Caisse d'économie des Cantons.

Les deux récipiendaires pour la région sherbrookoise sont Michel Lafleur, étudiant au doctorat en coopérative, de Ste-Catherine-de-Hatley, et Alatab Sudabeh, étudiante à la maîtrise en pharmacologie, de Sherbrooke.

La Fondation Desjardins vient en aide à des étudiants universitaires du Québec depuis 1970.

«C'est un encouragement, une tape dans le dos. Je suis toujours devant



Deux étudiants de cycle supérieur de l'Université de Sherbrooke ont reçu respectivement 7000 dollars et 3000 dollars. Sur la photo, on reconnaît Jean-Guy Bureau, président de la Caisse d'économie des Cantons, Michel Lafleur, boursier qui a obtenu 7000 dollars, Alatab Sudabeh, boursière qui a obtenu 3000 dollars, et Soucilla Badaroudine, responsable de l'aide financière à l'Université de Sherbrooke.

## C'est le temps de...

ramasser les feuilles mortes et de les mettre dans les sacs de papier biodégradables



Participez en grand nombre

La collecte des feuilles mortes dans les sacs de papier biodégradables se tient du 8 octobre au 7 novembre selon les journées suivantes :

Lundi : quartier de l'Est  
Mardi : quartier du Centre-Ouest  
Mercredi : quartier du Nord

Vendus dans tous les **provigo** de Sherbrooke



Renseignements : 821-5858

56372

mon ordinateur et de me faire dire que je fais du bon travail, c'est encourageant», dit le boursier Michel Lafleur.

M. Lafleur s'intéresse depuis plusieurs années aux problématiques des gestions des coopératives. Sa thèse portera sur la gestion stratégique des coopératives. Il a obtenu une bourse d'étude de 7000 dollars.

De son côté, Alatab Sudabeh est lauréate d'une bourse de 3000 dollars. Cette dernière, d'origine iranienne, est inscrite à la maîtrise en pharmacologie à l'Université de Sherbrooke.

Cette dernière a obtenu cette bourse

se dans le cadre du programme Girardin-Vaillancourt de la Fondation qui regroupe 11 bourses, dont deux au niveau de la maîtrise et neuf au niveau du baccalauréat, à des résidents permanents non-citoyens canadiens.

«Je suis en deuxième année de mon programme en pharmacologie. Je travaille sur des sujets comme les ossements ou encore les modèles d'animaux. Cette bourse est très bien accueillie», dit Mme Sudabeh.

Ces bourses font partie des quelque 200 bourses universitaires versées chaque année qui totalisent une somme de

plus de 350 000 dollars. Créée en 1970, la Fondation Desjardins a déjà versé plus de six millions de dollars en bourses à quelque 6000 Québécois.

### Faits divers

#### Il y aura comparution pour la tapisserie

Sherbrooke (psj) - Les autorités du SPRS ont confirmé hier qu'un individu, âgé de 37 ans, a reçu une sommation le jeudi 11 octobre l'enjoignant de comparaître le mardi 20 novembre, au palais de justice de Sherbrooke, pour une affaire de recel de rouleaux de tapisserie.

Les rouleaux en question provenaient de l'entreprise Imperial Home Decor Group TM.

Il se pourrait que d'autres personnes soient accusées dans la même affaire.

#### Vol qualifié au dépanneur Irving

Sherbrooke - Le préposé de nuit du dépanneur Irving Lavoie, 825 rue des Quatre-Saisons, à Sherbrooke, a reçu la visite d'un voleur à la barre de fer, vers trois heures de la nuit hier.

Il a été abordé par le voleur alors qu'il était sorti à l'extérieur pour jeter les vidanges. Il a été menacé par l'individu qui a raflé des cartouches de cigarettes et de l'argent.

On décrit le voleur comme étant âgé entre 20 et 25 ans, mesurant 1,67 m (cinq pieds et six pouces) et pesant dans les 77 kilos (170 livres). Il était vêtu d'un gilet beige et d'un pantalon jogging noir. Il s'exprime en français.

#### Feu de grange à Eaton

Eaton - Le feu a détruit une grange dans la nuit de lundi à hier, chemin Chute, à Eaton.

On était au milieu de la nuit quand l'incendie qui pourrait être d'origine électrique s'est manifesté.

Une vingtaine de veaux ont péri, la grange contenant du foin a été entièrement détruite mais une quarantaine de vaches ont été épargnées.

Les dommages pourraient se chiffrer à un demi-million de dollars.

Les pompiers d'Eaton ont été appelés à combattre l'élément destructeur. La Sûreté du Québec du poste de la MRC du Haut-Saint-François a dépêché des patrouilleurs sur les lieux.

#### Pas de nouveau dans les méfaits chez McDo

Sherbrooke - Les enquêteurs ont poursuivi les vérifications, hier, dans le but de retracer les trois auteurs des méfaits de 100 000 \$ causés au restaurant McDonald's de l'Est de Sherbrooke.

Les policiers ont remis la cassette vidéo aux médias de la télévision. On y voit deux individus portant cagoule et qui brisent tout ce qui est à leur portée.

Rappelons que cet incident singulier est survenu vers 2 h 05, lundi.

Un premier cagouillard a ouvert la voie avec une barre de fer. Deux autres ont suivi et le massacre a commencé.

On a toutes les raisons de croire, surtout à cause des nombreux graffitis tracés sur les lieux, qu'il s'agissait d'un acte anti-mondialisation.

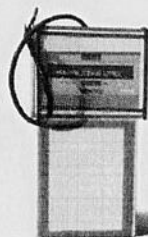
Malgré l'importance des dégâts, le restaurant était en mesure de servir les clients une dizaine d'heures après le passage des vandales, soit à midi, lundi.

#### Pour la campagne de jouets des pompiers

Sherbrooke - Les pompiers de Sherbrooke informent la population que les formulaires à remplir pour bénéficier de la prochaine campagne de jouets sont disponibles dans toutes les casernes de la ville de Sherbrooke, depuis le lundi 15 octobre.

La distribution des jouets se fera cette année le samedi 15 décembre.

## Petit plein va loin



La Montana de Pontiac affiche la meilleure consommation d'essence de sa catégorie\*\*

Montana 2002



**258\$** /mois\*

Transport et préparation inclus

- Moteur V6 3.4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Verrouillage électrique et programmable des portes
- Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Deux portes latérales coulissantes • Volant inclinable • Siège intégré pour enfant • Vitres teintées foncé

Location 48 mois	
Compliant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	379 \$
3 676 \$	298 \$
5 491 \$	258 \$

OU

**25 298\$** à l'achat\*\*

★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*

**PONTIAC**  
LA PASSION DE CONDUIRE



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Degré de sécurité d'au plus 4,50 et première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 30 000 km. \*\*Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jointé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM des Diplômés et de GM Mobile. À l'achat, préparation incluse, transport 1970 \$, immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impact latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. \*Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.

57015

# Intersan retarde son projet d'agrandissement

Denis Dufresne  
SHERBROOKE

La compagnie Intersan retarde de quelques mois le dévoilement du projet d'agrandissement de son lieu d'enfouissement du Canton de Magog, le temps que le ministère de l'Environnement complète son rapport sur la source de contamination des lacs Lovering et Massawippi aux dioxines et aux furanes, un problème identifié en 1999.

Le ministère de l'Environnement du Québec devait à l'origine rendre le projet d'agrandissement public en septembre en vue de le soumettre par la suite à la population via le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

«Il est très probable que ce soit retardé de quelques mois, il y a encore plusieurs questions à répondre. On aimerait savoir ce que le rapport (du ministère de l'Environnement) va conclure et après cela on pourra avancer», explique Hubert Bourque, vice-président d'Intersan.

«Le projet est toujours là, mais on doit passer par certaines étapes auparavant», ajoute-t-il.

Le projet d'agrandissement, évoqué depuis plusieurs années, est destiné à prolonger de 30 ans la vie utile du lieu d'enfouissement et à porter sa capacité de 150 000 à 300 000 tonnes par année.

La compagnie a déposé son étude d'impact en 1999 et a par la suite dû fournir des précisions et explications additionnelles sur son projet au ministère de l'Environnement. Au Service des projets en milieu terrestre du ministère, on indique que le projet semble avoir été mis sur la glace par le promoteur.

## Pour aider les Afghans

Jean-François Cadieux  
jcadieux@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Caritas lance un appel aux citoyens pour venir en aide aux réfugiés de l'Afghanistan. Seuls les dons en argent sont acceptés et ils iront directement aux gens dans le besoin.

Selon l'organisme, quelque sept millions de personnes sont menacées par l'effet combiné de trois ans de sécheresse et la panique liée aux troubles politiques.

«Si on nous donne un dollar, nous enverrons un dollar. Caritas assume tous les frais d'administration», affirme Marjolaine Perreault, coordonnatrice de la campagne «Appel Afghanistan».

Les dons serviront à fournir de l'eau, nourriture, vêtements, abris et soins de santé aux réfugiés. Mais les dons se rendront-ils malgré les frappes des alliés ?

«Nous vérifions si nos organisations sur place peuvent opérer et nous recevons des informations des gens qui sont sur place. Tout se fait conjointement avec Développement et paix international ainsi que diverses organisations de Caritas, dont Caritas Pakistan et Caritas Allemagne, et l'organisme irlandais Trocaire qui est sur place», explique Mme Perreault.

Jusqu'à maintenant, Caritas a reçu 2500 dollars en dons. Les citoyens qui veulent faire un don en argent peuvent soit envoyer un chèque à l'ordre de Caritas au 636, rue du Québec, à Sherbrooke (J1H 3M2) en indiquant sur le chèque ou l'enveloppe «Appel Afghanistan». Il est aussi possible de se rendre sur place de 9h00 à 17h00, les jours de semaine.

## Un tube inoffensif

Pierre Saint-Jacques  
SHERBROOKE

Le tube, trouvé sur le campus de l'Université de Sherbrooke, le vendredi 12 octobre dernier et qui a tenu les policiers occupés une bonne partie de la journée, ne contenait aucune substance chimique.

C'est ce qu'a confirmé, hier, le policier Michel Martin, porte-parole du Service de police de la région sherbrookoise, alors que les résultats des expertises effectuées au Laboratoire des sciences judiciaires et de médecine légale venaient de lui parvenir.

«Tout prend l'allure d'un canular. D'autres analyses seront effectuées pour vérifier autre chose mais il semble que le tube en question soit totalement inoffensif.»

Déjà vendredi, on savait qu'il ne contenait pas d'explosif.

Bien sûr, c'est l'antrax qui retient l'attention ces derniers jours. Les autorités n'ont voulu prendre aucune chance. C'est pourquoi le tube, découvert par un employé d'entretien et déposé dans la voie de service de la faculté d'Administration, a déclenché une série de vérifications et d'interventions mais pas d'évacuation car la voie en question était isolée et en flanc de montagne.

Le SPRS, des artificiers de la SO, la GRC ont été mis à contribution... et Santé Canada pour vérifier l'état de santé de l'employé d'entretien.

«Le ministère est en attente des dernières réponses», dit un responsable.

### Décision logique

D'autre part, le projet d'agrandissement devra cadrer avec le futur plan de gestion de la MRC de Memphrémagog, en vertu du Plan d'action québécois sur la gestion des matières résiduelles 1998-2008.

Pour la porte-parole de la Société de conservation du lac Lovering, Hélène Théroix, la décision d'Intersan est «logique», compte tenu que le ministère de l'Environnement n'est pas encore en mesure d'identifier la source de contamination des lacs Lovering et Massawippi.

«Intersan veut attendre pour aller en audiences publiques et pour nous c'est correct, c'est logique», commente-

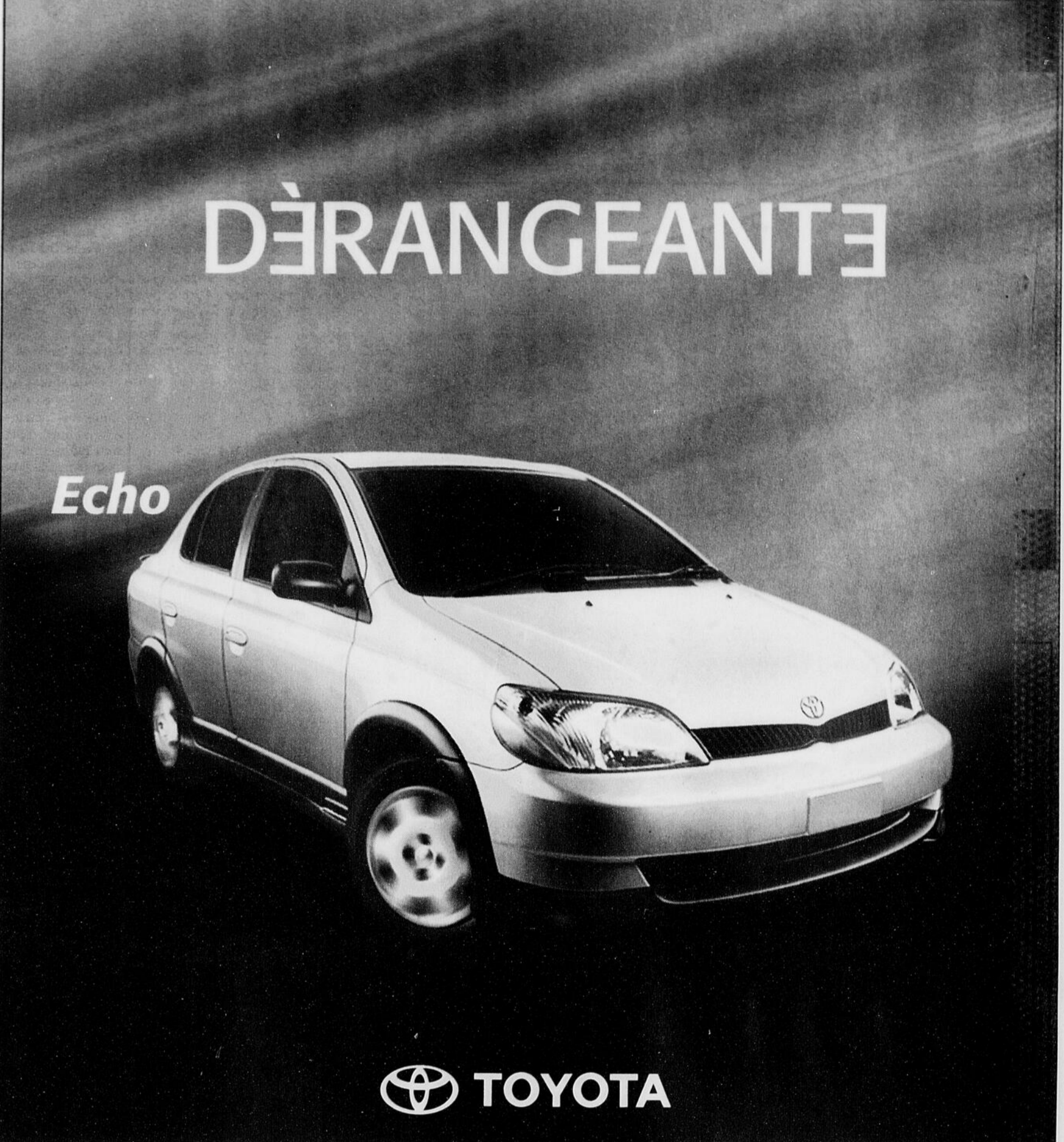
t-elle.

Cette dernière ajoute que les riverains veulent avoir l'assurance que tous les tests soient faits et que s'il a manqué d'eau cet été, qu'on les reprenne l'an prochain. C'est un problème et il faut absolument trouver la source parce que ça peut s'étendre», dit Mme Théroix au sujet de la contamination aux dioxines et aux furanes.

Du côté de la direction régionale du

ministère de l'Environnement à Sherbrooke, on indique qu'un rapport d'étape est attendu pour le début de novembre.

«Nous avons quelques résultats partiels qui sont sous analyse, mais nous n'avons pas l'intention de tirer des conclusions tant que nous n'aurons pas les résultats comme tels», dit la responsable des communications, Hélène Beauchesne.



Louez l'Echo 2001 à partir de

**198 \$** /par mois

**0 \$ DE COMPTANT**  
**LOCATION 60 MOIS<sup>1</sup>**  
**TRANSPORT ET PRÉPARATION**

Option de location	
MENSUALITÉ	COMPTANT
189 \$	489 \$
198 \$	0 \$

Ou obtenez

**0,9 %**

**DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS<sup>2</sup> SUR TOUTES LES ECHO 2001**

### Équipement de série Echo

- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch • Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,0/5,5 L/ 100 km ville/route/3 • Radiocassette AM/FM, 4 haut-parleurs
- Volant inclinable • Banquette arrière divisée 60/40
- Roues de 14 pouces avec enjoliveurs complets

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

**COWANSVILLE**  
Cowansville Toyota  
263-8888

**DRUMMONDVILLE**  
Toyota  
Drummondville  
477-1777

**GRANBY**  
Estrie Toyota  
378-8404

**MAGOG**  
Toyota Magog  
843-9883

**RICHMOND**  
Toyota Richmond  
826-5923

**SHERBROOKE**  
Relais Toyota  
563-6622

**VICTORIAVILLE**  
Toyota Victoriaville  
758-8235

**Fier en TOYOTA**  
VOTRE CONCESSIONNAIRE

TOYOTA Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2001 (BT123M-AA) neufs en stock. Premier versement de 227,58 \$ taxes incluses et dépôt de sécurité de 250 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. <sup>1</sup> Offre de financement à l'achat à 0,9 % par mois/36 mois valable sur les modèles Echo 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 \$ à 0,9 % - 36 versements de 422,47 \$, coût en intérêt de 208,92 \$, coût total de 15 208,92 \$. <sup>2</sup> Coûts de consommation (ville/route) basés sur l'année-modèle 2001 pour le moteur indiqué. \*Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

**Jusqu'à 1000 \$ de remise**  
diplômés

# Le CIPO s'accorde avec le concept de citoyenneté québécoise

Jean-François Cadieux  
jcadieux@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Le Centre interculturel peuplestrie optimum (CIPO) appuie le concept de citoyenneté québécoise et annonce une série d'activités des milieux interculturels en région pour l'année à venir.

«J'étais un peu réticent au départ à appuyer cette idée de citoyenneté québécoise, mais je me suis ravisé. Je l'appuie», lance Gérard Pierre Ti-I-Taming, président du CIPO.

M. Ti-I-Taming a fait cette annonce hier dans le cadre d'une conférence de presse de l'organisme annonçant une série d'activités pour l'année à venir.

Par ailleurs, plusieurs membres des communautés interculturelles de l'Estrie sont venus présenter des activités qui auront lieu en région et qui mettront en vedette plusieurs immigrants.

### Événements du 11 septembre

De plus, le CIPO organisera un forum dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale.



Imacom, Martin Blache

Le Centre interculturel peuplestrie optimum a lancé une série d'activités pour l'année à venir. Sur la photo, de g. à d., Fatima Jezdimir et son époux Zivko Jezdimor, d'origine serbe, Gérard-Pierre Ti-I-Taming, président du centre, Snjezana Sevr-Puketa, animatrice d'origine serbe et Bernard Labonté, animateur.

«Depuis les tristes événements du 11 septembre 2001, nous assistons de par le monde à une recrudescence de la xénophobie. Tout le monde se pose la même question, sans y trouver de réponse, pourquoi ne s'est-il rien passé en Estrie?», lance M. Ti-I-Taming.

À cet effet, le CIPO a un comité de vigilance pour l'harmonisation de relations interculturelles qui fait de la surveillance en ce sens. Ces actions sont destinées à détendre les tensions raciales qui peuvent survenir en région.

D'autre part, l'organisme va réaliser quatre rencontres en table ronde portant sur la lutte au racisme et aux préjugés avec des jeunes des différents niveaux scolaires.

«Dans le cadre du mois de l'histoire des Noirs, le CIPO cherchera également à comprendre les mécanismes sociaux et culturels qui poussent une personne à devenir raciste», dit M. Ti-I-Taming.

De plus, le CIPO annonce la mise sur pied d'un comité de soutien aux nouveaux immigrants (COSNI).

### Plusieurs nationalités

Les immigrants de l'Estrie proviennent de plusieurs régions de la planète.

«Dans la régionalisation de l'immigration, l'Estrie accueille une clientèle d'immigrants de plus en plus diversifiée. On peut penser aux Rwandais, aux Algériens, aux Afghans ou encore aux Bosniaques», dit le président du CIPO.

Pour les mettre en valeur, le CIPO a organisé des émissions de radio «Salut le monde», sur les ondes de CJMQ 88,9, le poste de l'Université Bishops tous les dimanches de 15 heures à 22 heures.

«Ce sont des émissions de sensibilisation pour le public en général, des émissions de sensibilisation à la citoyenneté québécoise que j'ai le plaisir d'animer», affirme M. Ti-I-Taming.

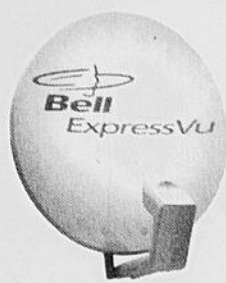
Des émissions de lutte au racisme sont aussi diffusées en français, en serbo-croate, en bosnien, en espagnol ou encore en créole, toujours sur les ondes de la même station.

De plus, 24 émissions radiophoniques destinées aux jeunes, d'une durée d'une heure chacune seront réalisées dans le but de faire la promotion de la citoyenneté en Estrie sur les ondes de CJMQ, le dimanche de 15 heures à 16 heures.

Finalement, on a aussi annoncé que le mois des Noirs en février aura encore lieu cette année. On présentera entre autres les grandes dates de l'histoire des Noirs allant de ses origines en passant par la période sombre de l'esclavage. De plus, il y aura présentation de personnages Noirs importants de plusieurs milieux (sociaux, culturels, économiques, politiques et d'affaires).



## Il y a toujours quelque chose de bon.



**99\$**  
après rabais

Il y a toujours quelque chose de bon avec Bell™ ExpressVu™

- Accès à plus de 275 canaux
- Jusqu'à 50 canaux de télé à la carte dont 18 en français
- L'antenne la plus discrète au pays
- Image et son de qualité numérique
- Choix de nombreux forfaits flexibles et avantageux
- Service à la clientèle bilingue accessible 24 heures sur 24.

	199\$ Antenne parabolique, récepteur et télécommande
	-100\$ Crédit de programmation sur forfaits Ultra (7, 9, 12)
	<b>99\$ PRIX NET*</b>
	Trousse d'installation ou installation professionnelle
	Forfaits débutant à <b>9\$<sup>95</sup></b> / mois

allez-y



\* Cette offre s'applique seulement aux nouveaux abonnés résidentiels. Cette offre est valide jusqu'au 31 octobre 2001. Le crédit de programmation de 100 \$, incluant les taxes, est applicable sur un des forfaits suivants: Ultra (7, 9, 12) qui peuvent être modifiés sans préavis. L'offre s'applique au modèle 3100 et le prix d'achat pour le consommateur est de 199 \$ avant taxes. Bell est une marque de commerce de Bell Canada, utilisée sous licence. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

www.expressvu.com 1 888 759-3474

**Espace Bell**  
Sherbrooke 819 565-1605  
Coaticook 819 849-9997

**FUTURE SHOP**  
Sherbrooke 819 822-3488

**RadioShack**  
Sherbrooke 819 823-1893  
Sherbrooke 819 563-1595

**Dumoulin**  
Sherbrooke 819 565-3177  
Sherbrooke 819 566-0261  
Magog 819 843-6621

**BRAULT & MARTINEAU**  
Sherbrooke 819 562-4242

**Bell Mobilité**  
Gobeil et filles  
Sherbrooke 819 563-0406

## Louise Lacourse illustre un livre à colorier

René-Charles Quirion  
rquirion@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

L'artiste-peintre sherbrookoise Louise Lacourse participe à la création d'un livre à colorier pour la période des Fêtes 2001.

Ce projet qu'elle mène avec l'auteure Estelle Blais raconte l'histoire de «Gracieux» le petit renne, qui se blesse et ne peut plus marcher. Après s'être fait aider par les gens qui l'entourent, il vit avec l'espoir d'enfin pouvoir réaliser son rêve.

Louise Lacourse transmet à travers ses œuvres qu'il fait bon vivre et que chaque instant de bonheur est précieux. Pour ce projet, l'artiste-peintre a réalisé 31 croquis pour illustrer chaque phrase du livre.

Tiré à 250 000 copies, ce livre à colorier sera distribué par les pharmacies Essaim au Québec, en Ontario et dans les Maritimes, d'ici un mois. Les profits amassés par cette vente de livres à colorier serviront à la mise sur pied du Centre Normand-Léveillé, venant en aide aux personnes vivant avec une limitation de leurs mouvements.

«C'est un conte qui rejoint tant les adultes que les enfants. J'ai été touché par le fait qu'ils me demandent de travailler à ce projet. C'est une belle cause», indique Mme Lacourse.

Une reproduction couleur et détachable de l'œuvre de Louise Lacourse intitulée: «Gracieux sur son rêve étoilé» sera insérée dans le livre à colorier.

**Le SEUIL**  
DE L'ESTRIE

**Le SEUIL**  
SERVICE D'AIDE AUX HOMMES EN DIFFICULTÉ DE COUPLES

**821-2420**

57241

Vente étoile 2001

**SUBARU**  
L'attraction intégrale™

- ◆ Financement sur place
- ◆ Modèles en inventaire seulement
- ◆ Tous les modèles 2002 éligibles
- ◆ Tous les prix affichés
- ◆ Pour un temps limité



**FORESTER OUTBACK LEGACY WRX**

**Estrie Auto Centre**  
VOTRE CONCESSIONNAIRE D'EXCELLENCE  
4367, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST  
tél.: (819) 564-1600 • 1 800 567-4259



www.estrie.subarudealer.ca

# «Le début d'une alliance mondiale»

La détermination demeure bien vivante douze mois après la Marche mondiale des femmes

Karine Tremblay  
SHERBROOKE

Il y a un an aujourd'hui, elles étaient des milliers à marcher dans les rues de New York. Venues des quatre coins du monde pour faire entendre leur voix. Déterminées à bâtir un monde égalitaire, solidaire et démocratique.

Douze mois après la Marche mondiale des femmes, à l'heure des bilans, elles se disent tout aussi décidées à faire avancer les choses.

«La Marche, ce n'était pas qu'un événement ponctuel, c'était le début d'une alliance entre les femmes du monde pour la lutte contre les causes structurelles de l'inégalité. C'est clair qu'il va y avoir des suites, que ça va nous amener ailleurs», exprime Marie Toupin, coordonnatrice de ConcertAction Femmes Estrie.

Au chapitre des gains concrets, celle-ci note la visibilité du mouvement féministe et la prise de parole publique des femmes.

Quant aux solutions concrètes...

«Les gouvernements de ce monde n'ont pas proposé grand-chose pour contrer la pauvreté, par exemple. Le travail à faire est immense», admet Mme Toupin.

Celle-ci souligne que des plans d'actions mondiaux, nationaux et régionaux sont mis de l'avant.

«Des rencontres entre les représentantes des divers pays du monde ont eu lieu et vont se répéter dans l'avenir», mentionne Marie Toupin.

Ici, en Estrie, ConcertAction Femmes Estrie tente de sensibiliser davantage les femmes à la lecture et l'analyse des budgets canadiens et québécois.

«C'est un objectif qui cadre tout à fait avec la tenue des prochaines élections. Parce que la lutte à la pauvreté est supposée être une priorité, mais on ne sent pas qu'il y a des mesures qui sont prises aux différents paliers gouvernementaux. Savoir décoder un budget devient donc un bel outil pour questionner les candidats politiques», indique Mme Toupin.

## Canton d'Orford croît le plus rapidement

Gilles Dallaire  
MAGOG

Des 19 municipalités de la municipalité régionale de comté de Memphrémagog, Canton d'Orford est celle qui a connu l'augmentation de population la plus spectaculaire depuis 1996.

Des données rendues publiques récemment par l'Institut de la statistique du Québec révèlent que sa population est passée de 1449 à 1801 personnes au cours des cinq dernières années, soit une augmentation de 24,3 pour cent.

Une augmentation substantielle a aussi été observée à Eastman dont la population combinée à celle de Stukely s'est accrue de 17,2 pour cent et s'élève à 1365 personnes.

Même chose à Hatley dont la population de 731 personnes est supérieure de 12,8 pour cent à ce qu'elle était il y a cinq ans, à Austin où une augmentation de 13 pour cent a porté la population à 1231 personnes, à Canton de Stanstead où la population s'élève à 1006 personnes, soit 11 pour cent de plus qu'en 1996.

L'augmentation a été de 3,1 pour cent à Stanstead où la population est de 3291 personnes, de 5,6 pour cent à Ayer's Cliff où elle est de 1051 personnes, de 6,6 pour cent à Canton de Hatley où elle est de 1545 personnes, de 7,7 pour cent à North Hatley où elle est de 823 personnes, de 2,8 pour cent à Canton de Potton où elle est de 1762 personnes et d'un peu moins de 1 pour cent à Ogden où elle est de 778 personnes.

Quant à la population de Magog, elle a connu son augmentation la plus importante en près d'un demi-siècle, soit une augmentation de 4,1 pour cent qui l'a portée à 14987 personnes. Canton de Magog n'a pas été en reste: sa population a augmenté de 8,6 pour cent, ce qui l'a fait passer à 5822 personnes.

La seule municipalité où une diminution de la population a été observée est Bolton-Est. Une diminution infime, inférieure à 1 pour cent, qui l'a fait passer de 656 à 652 personnes.

Et à l'heure de souffler la première bougie sur cette alliance féminine nouvelle, impossible de passer outre les tristes événements qui secouent le monde depuis les attentats du 11 septembre.

### Prise de position claire

«Nous avons d'ailleurs adopté une prise de position claire en faveur de la paix et nous enjoignons les gouvernements à mettre un terme à une guerre qui se fait sur le dos de la population civile. La violence engendre la violence. Et la guerre touche particulièrement les femmes et les enfants du monde. Les Afghanes ont déjà bien assez donné», note Marie Toupin, en soulignant que les intérêts économiques des États-Unis ne sont pas étrangers au conflit qui s'envenime.

«Publiquement, on ne remet pas beaucoup en cause les gestes américains, je trouve. Et qui profite de cette guerre? Combien de morts leur faudrait-il avant de cesser les frappes?», ques-

tionne Marie Toupin, qui se désole un peu de l'inaction de l'ONU dans tout ça.

«Kofi Annan vient de recevoir le prix Nobel de la paix. Drôle quand même qu'on le remette alors même que sévit une guerre», souligne Mme Toupin, en mentionnant que la Marche mondiale des femmes était également nominée pour ce Nobel.

Des résolutions de paix ont été adoptées par les comités de la Marche mondiale des femmes, lesquels les ont transmises aux gouvernements canadien et américain, entre autres.

Par ailleurs, un 5 à 7 a lieu ce soir afin de célébrer le premier anniversaire de la Marche mondiale des femmes. L'événement se déroule au 187, Laurier, salle Alphonse Desjardins. Au programme: visionnement de deux vidéos, l'un tourné en Estrie lors des marches à relais dans la région, l'autre filmé à New York lors du grand rassemblement l'an dernier. Toutes les personnes intéressées sont invitées à y participer.



Un an après la Marche mondiale des femmes, la solidarité féminine internationale est toujours bien vivante, constatent Marie Toupin, coordonnatrice de ConcertAction Femmes Estrie, et Myriam Orostegui, agente de recherche et de formation pour lutter contre la pauvreté des femmes.

# SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 21 OCTOBRE 2001

JUSQU'À DIMANCHE!

# NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

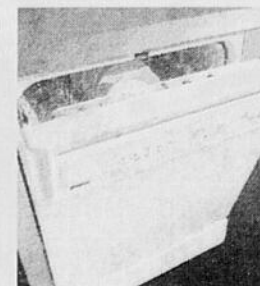


**488\$**  
LAVEUSE KENMORE™ 2,45 PI<sup>3</sup>  
DE TRÈS GRANDE CAPACITÉ  
8 cycles. Agitateur Dual-Action™. N° 12502.  
Rég. Sears 599,99.

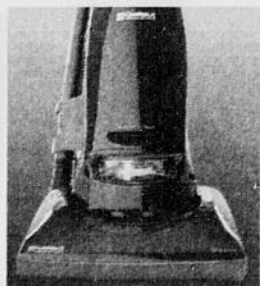
**888\$**  
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE  
DE 20,5 PI<sup>3</sup>  
3 tablettes pleine largeur en verre, à rebord. N° 67152.  
Rég. Sears 1199,99.  
Aussi en biscuit ou noir.  
Pas exactement comme montré



**698\$**  
CUISSINIÈRE KENMORE  
À DESSUS LISSE ET  
NETTOYAGE FACILE.  
4 éléments radiants.  
N° 64043 Rég. Sears 949,99.  
Supplément pour 'Quick Bake'  
et four autonettoyant



**578\$**  
LAVE-VAISSELLE  
ÉLECTRONIQUE  
KENMORE LAVAGE ULTRA  
Lavage sur 5 niveaux,  
à alimentation directe.  
N° 16632 Rég. Sears 719,99.  
Aussi en noir



**moitié prix**  
ASPIRATEUR VERTICAL  
KENMORE 12 A  
Tuyau extensible.  
N° 31100 Rég. Sears 299,99.  
148 \$

Il y a des magasins  
Sears près  
de chez vous

Gros appareils ménagers  
disponibles dans les magasins suivants:

- Alma**  
Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222
- Baie-Comeau**  
Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991
- Chicoutimi**  
Place du Saguenay (418) 549-8240
- Drummondville**  
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381
- Gaspé**  
Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562
- Hull**  
Les Galeries de Hull (819) 770-6300
- Matane**  
Magasin-concession de Matane (418) 562-4345
- Québec**  
Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711  
Place Fleur de Lys (418) 529-9861  
Place Laurier (418) 658-2121  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec,  
Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084
- Rimouski**  
Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111
- Rivière du Loup**  
Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350
- Sept-Îles**  
Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811
- Sherbrooke**  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke  
Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010  
Carrefour de l'Estrie (819) 563-9440
- St-Georges-de-Beauce**  
La Carrefour St-Georges (418) 228-2222
- Trois-Rivières**  
Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières  
Autoroute 40 et boulevard des Hécollets (819) 379-0992
- Victoriaville**  
La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

Gros appareils  
ménagers de Sears:  
record de ventes  
au Canada

D'après des sondages indépendants dans  
tout le pays, en vigueur au moment  
de la préparation de la publicité



Gros appareils ménagers  
en ligne au [www.sears.ca](http://www.sears.ca)

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR Raymond Tardif  
 RÉDACTEUR EN CHEF Maurice Cloutier  
 DIRECTEUR DE L'INFORMATION Michel Morin  
 ADJOINTE AU DIRECTEUR Jocelyne Nadeau

# Opinions

## Le déficit de crédibilité du PQ

Deux châteaux forts péquistes enlevés par les libéraux; des finances publiques qui s'essoufflent; la crise des hôpitaux qui n'est pas jugulée; un concept de souveraineté largement rejeté; une popularité qui s'amenuise comme une peau de chagrin; la psychose de nouveaux attentats terroristes ou, pis encore, d'attentats bactériologiques. Cette trame de fond, c'est celle avec laquelle le Parti québécois devra composer tout au long de la nouvelle session parlementaire.

Aussi bien évoquer les choses comme elles apparaissent: Bernard Landry et son équipe ministérielle n'auront pas la vie facile au cours des prochains mois. Et le Premier ministre devra faire étalage de tout son doigté pour limiter les dégâts. Mais nonobstant son intelligence supérieure, on voit difficilement comment Bernard Landry parviendra à redonner au Parti québécois tout son souffle.

D'entrée de jeu, il faut reconnaître que M. Landry est coincé dans

une toile d'araignée. Lui qui n'a pas ménagé ses attaques contre le fédéralisme dans les premiers mois suivant sa succession à la tête de l'État québécois doit aujourd'hui corriger son tir. Tout simplement parce que sa stratégie n'a pas fonctionné. Celle-ci a plutôt eu l'effet contraire. Avec le recul, on peut avancer que les nombreux coups de gueule du Premier ministre ont été mal perçus par la population québécoise. Qui plus est, ils ont fait très mal à la formation qu'il dirige depuis que Lucien Bouchard a fait ses adieux à la vie publique.

Quelques indices en témoignent. La cote de popularité du PQ est loin d'être ce qu'elle était. Les péquistes ont récemment mordu la poussière dans Jonquière et dans Lavolette. Et si s'en est fallu de peu pour que les libéraux enlèvent également la circonscription de Labelle, ce qui aurait constitué une catastrophe pour le PQ. N'empêche que le terme débâcle a encore toute sa place pour qualifier la performance du PQ lors des quatre dernières élections partielles.

Or justement, au lendemain de



Michel MORIN

ces partielles, Bernard Landry et ses principaux lieutenants disaient avoir saisi le message. Mais quel message ont-ils décodé? Les réponses ne sont pas claires; les gestes qui ont suivi le sont davantage. Ainsi, les péquistes mettent en veilleuse le projet de souveraineté. Ils y croient toujours par contre. Et ils ne le remettront à l'ordre du jour que lorsque le peuple québécois se sentira prêt à y souscrire majoritairement, dit Bernard Landry.

Le problème dans cette formula-

tion réside dans le fait que les Québécois et Québécoises seront appelés aux urnes l'an prochain. Au printemps ou à l'automne? Les paris sont ouverts. A moins que l'adhésion à la souveraineté fasse un sacré bout de chemin au sein de l'électorat d'ici là, on doit présumer que le Parti québécois bannira de son langage électoral le concept de la souveraineté. Or, comment une formation politique peut-elle espérer recueillir l'appui nécessaire à sa réélection si elle escamote volontairement l'article premier de son programme politique?

Sur ce dernier point, Bernard Landry devra faire étalage de tout son savoir pour rallier à sa cause les indécis. A moins qu'une deuxième version du «beau risque» de René Lévesque ne soit déjà sur la planche à dessin.

Il y a un autre carcan dont devra se défaire Bernard Landry et c'est celui du repli économique qu'est actuellement en train de vivre le Québec. Lui qui a surtout fait sa marque en économie et en finance devra se montrer persuasif pour expliquer aux

contribuables que la lutte au déficit n'est peut-être pas terminée. Sauf erreur, c'est Pauline Marois elle-même qui a souligné que le Québec se trouvait techniquement en récession. Comment le Parti québécois, qui a appliqué une médecine de cheval sous Lucien Bouchard pour redresser les finances du Québec, pourra-t-il amener les payeurs de taxes à se serrer une nouvelle fois la ceinture?

Certes, Bernard Landry et le Parti québécois ne sont pas les uniques responsables du repli économique qui se dessine. La récession est d'ordre nord-américain. Mais comme le PQ prenait un malin plaisir à mettre toutes les fautes sur le dos de l'ancien Premier ministre libéral Daniel Johnson, qui a dû lui également composer avec une récession nord-américaine, il est clair que Bernard Landry devra goûter à la médecine qu'il a jadis servie aux libéraux.

Le Parti québécois accuse actuellement un déficit de crédibilité. Et c'est plus difficile de lutter contre cela que de lutter contre une perte de popularité momentanée.

### Point de vue

## Autonomie et référendum

Le brouhaha médiatique autour des récents caucus du Parti québécois et du Bloc québécois aura eu au moins un avantage, celui de bien indiquer que référendum et autonomie sont deux réalités différentes et qu'on a davantage à les dissocier. En effet, les référendums de 80 et de 95 ont créé un tel traumatisme dans la population qu'il est devenu difficile de parler rationnellement et lucidement des nombreuses questions, économiques, fiscales, sociales, culturelles, dans lesquelles l'autonomie du Québec est en jeu.

L'autonomie est une question vitale. Chez un individu, elle est inscrite dans ses gènes et constitue l'objet d'une quête constante face aux dépendances et aux contraintes de l'existence. C'est pour devenir autonome que l'enfant apprend à marcher, qu'il acquiert le langage pour exprimer lui-même ce qu'il ressent et ce qu'il pense, qu'il s'affirme face à ses parents et éducateurs. Et c'est dans l'autonomie qu'il réaménage ses relations affectives, sociales et professionnelles.

Or il en est des peuples comme des individus. Il est normal qu'un peuple se préoccupe constamment de son autonomie face aux contraintes et aux dépendances qui lui sont imposées. Il y va de son existence, de sa personnalité propre, de la spécificité de sa culture et de ses valeurs, de sa liberté d'action, de sa capacité d'assumer lui-même son destin, de sa fierté aussi.

Les pays européens, par exemple, se posent constamment la question de

leur autonomie nationale dans les décisions économiques, administratives et autres qu'ils ont à prendre, dans le cadre de l'Union et même, plus largement, sur la scène internationale. Ainsi, dans le contexte actuel de la lutte contre le terrorisme, la France prend bien soin de prendre une position propre et autonome par rapport à celle des États-Unis ou de l'Angleterre.

Mais, au Québec, les questions relatives à notre autonomie nationale restent coincées dans notre fameux choc post-référendaire, quand elles ne sont pas bêtement banalisées par les médias, sous le prétexte qu'il s'agit de simples guerres de drapeaux.

Certes, il s'agit de questions difficiles. Mais ce n'est pas une raison pour les évacuer. Pour les peuples comme pour les individus, l'autonomie n'est jamais totale. Elle est soumise à des contraintes, à des compromis inévitables, à la dure loi des interdépendances. Tout cela est normal. Ce qui est anormal, c'est que ces questions deviennent des tabous qu'on ne peut plus aborder de façon intelligente.

En desserrant l'étau qui emprisonnait ensemble la question du référendum et celle de la souveraineté, les partis souverainistes viennent de libérer et d'élargir le discours sur l'autonomie du Québec. Un sujet essentiel et toujours aussi vital pour le peuple québécois. Et qui devrait préoccuper tous les partis en présence.

Louis Racine est professeur d'éthique à la retraite de l'Université de Sherbrooke.



patlaramée@sympatico.ca

### Semaine de la coopération

## Le Bilboquet, en route vers 20 ans de coopération

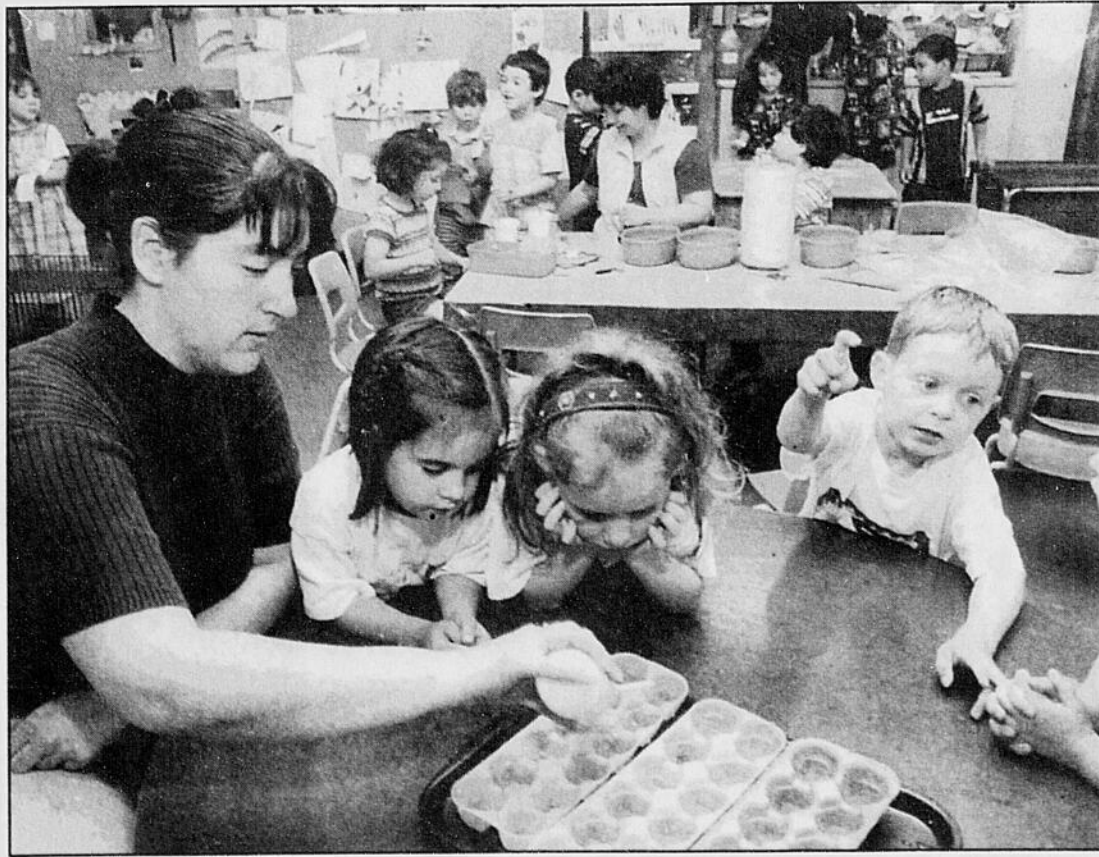
NDLR - La Tribune publie cette semaine une série de textes mettant en lumière le dynamisme des coopératives de la région dans le cadre de la Semaine de la coopération.

Eh oui! En 2002, Le Bilboquet fêtera son 20<sup>e</sup> anniversaire. Bien que devenu officiellement une coopérative en 1990, nous considérons que le cheminement coopératif a débuté dès la mise sur pied de notre service à la petite enfance en 1982. Le fait est qu'au départ, une équipe de quatre intervenants, issus de formations connexes en éducation et animés d'une passion commune, «l'enfance», a investi ensemble temps et énergie afin de lancer cette entreprise qui aujourd'hui fait travailler une quarantaine de personnes directement et indirectement. Tout cela en n'ayant jamais perdu de vue la mission de toujours: le bien-être et le développement de l'enfant d'âge préscolaire.

Notre transformation en coopérative de solidarité en 1997 a été aussi un événement qui n'a fait qu'enrichir et soutenir notre mission. Les familles utilisatrices, avec qui nous avons toujours eu des liens constructifs, se virent offrir la possibilité d'officialiser leur membership. Un statut et une formule coopérative facilitant le rapprochement entre membres-travailleurs et membres-utilisateurs tout en cultivant un sentiment commun de responsabilisation et d'appartenance. Pour couronner le tout, devenir une coopérative de solidarité nous a permis d'ajouter une troisième catégorie de membres, soit des membres de soutien. Ceci a donc donné l'opportunité à un groupe de personnes associées à notre centre de la petite enfance, avec l'arrivée de la nouvelle politique familiale, de devenir membre de notre coopérative, il s'agit des responsables des services de garde en milieu familial.

Ainsi, des quatre membres fondateurs du départ, la coopérative de solidarité du centre de la petite enfance Le Bilboquet peut se vanter d'avoir un membership qui dépasse aujourd'hui les 200 membres. Une autre statistique intéressante reflétant l'impact de notre entreprise dans le milieu est le fait qu'elle a offert, à ce jour, des services à plus de 2500 familles de Sherbrooke et des environs.

Voici un résumé des particularités des services offerts par notre centre de la petite enfance et qui font la richesse de notre mission. En premier lieu, il y a la profondeur de l'intervention pédagogique soutenue par une équipe multidisciplinaire du domaine de l'éducation. Deuxièmement, il y a, pour les familles utilisatrices, les diverses façons de profi-



En pleine action, au Bilboquet.

ter des services dont l'accueil d'enfants à temps partiel en installation, l'accueil d'enfants d'âge scolaire (relâche et été) et les autres organisations visant spécifiquement les familles et les parents. Il y a ensuite l'importance accordée au volet intégration d'enfants à besoins spécifiques. Une autre particularité est la place accordée à la formation du personnel et à l'accueil de stagiaires. Les liens avec les partenaires des domaines de la petite enfance, des domaines sociaux et du domaine de la coopération, sont aussi des maillons importants qui soutiennent notre mission. Et pour terminer,

il est juste de mentionner que la qualité de l'environnement physique intérieur et extérieur de notre installation est un atout considérable.

S'il y a un message que nous, de la coopérative de solidarité du centre de la petite enfance Le Bilboquet, voulons transmettre, c'est l'importance du travail d'équipe. L'importance de faire en sorte que tous et chacun ait sa place et ait son morceau de pouvoir. L'importance de respecter les forces, compétences et intérêts de chacun afin d'utiliser tout le potentiel de la complémentarité. Finalement, l'importance de la communication.

Nous pouvons vous affirmer que les valeurs précédentes font partie du cheminement quotidien de notre coopérative et qu'investir l'énergie nécessaire pour faire en sorte que ça continue ainsi sera toujours une priorité. Cela nous amène aussi à dire que la formule coopérative, qui soutient avantageusement notre mission, devrait être un mode de fonctionnement de plus en plus généralisé en centre de la petite enfance.

Finalement, nous profitons de la présente pour inviter toutes les familles et tous les intervenants qui ont participé à notre aventure à être bien attentifs aux messages qui leur seront transmis de différentes façons dans la prochaine année car nous avons prévu deux événements majeurs en 2002 pour fêter le 20<sup>e</sup> anniversaire, des événements où les retrouvailles seront à l'honneur.

Bernard Beaupré  
 Coordonnateur général  
 Coop CPE Le Bilboquet  
 Cofondateur du Bilboquet

### Opinions

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE?  
 redaction@latribune.qc.ca

La Tribune  
 1950, rue Roy  
 Sherbrooke, J1K 2X8

Télécopieur 564-8098

Magasinez en ligne @ **FUTURESHOP.ca**

# Décodez un rabais

Jusqu'à

# 500\$

En grande **PRIMEUR** SUR DVD

Plus de 6 heures de présentation  
• Commentaires de George Lucas  
• Documentaire de scènes supprimées exclusives mettant en vedette 7 nouvelles séquences complètes seulement sur cette présentation DVD  
• Film documentaire d'une durée d'une heure  
• Cinq courts-métrages  
• Vidéo musicale « Duel of the Fates »

**24.99** 2 DVD

Décodez un rabais jusqu'à **500\$** sur tous les téléviseurs!

**Panasonic**  
Téléviseurs stéréo de 27 po  
• Entrées vidéo à composants  
• Filtre en péage numérique à 3 lignes  
• Correction des extrémités à l'horizontale  
• Télécommande Illuminée (TZ701) CodeWEB: 1007047

Décodez un rabais jusqu'à **250\$**

**599.99**

**SAMSUNG**  
Magnéscope haute fidélité à 4 têtes  
• Têtes de 19 microns  
• Vitesses de rembobinage de 400 x  
• Programmation à l'écran  
• Télécommande  
VCR146 CodeWEB: 1000410

Décodez un rabais jusqu'à **100\$**

**99.99**

**Quest**  
Haut-parleur d'extrêmes-graves de 8 po à 100 watts  
• Amplificateur numérique • Mise en marche automatique • Prix attrayant Q'S CodeWEB: 1000410

ÉPARGNEZ 50\$

**149.99**

**NORDIC GUARD**  
Système de démarrage à distance pour l'auto  
• Télécommande à 3 boutons  
• Garantie d'échange de 2 ans  
N3103 CodeWEB: 9762303

Portée étendue jusqu'à 2000 pi!

Décodez un rabais jusqu'à **30\$**

**89.99**

Tous les systèmes de sécurité et les démarreurs à distance pour l'auto **en solde!**

**Canon**  
Caméscope Hi-8mm  
• Viseur couleur • Zoom de 22x à 700x  
• Pile au lithium-ion • 8 effets numériques  
E540 CodeWEB: 1000452

Décodez un rabais jusqu'à **250\$**

**499.99**

**Canon**  
Caméra numérique ELPH<sup>MC</sup>  
• 2,11 méga-pixels • Zoom optique 2x  
• Enregistrement vidéo et audio  
• Pile au Li-Ion S110 CodeWEB: 1000428

Carte mémoire Compact Flash de 96 Mo gratuite

Décodez un rabais jusqu'à **100\$**

**699.99**

# FUTURESHOP

OUVERT JUSQU'À 21 H TOUTS LES SOIRS DE LA SEMAINE.  
3280, boul. de Portland (819) 822-3488

Une offre par client, aucun détailant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

**Acero**  
SC2410  
Processeur Intel<sup>®</sup> Celeron<sup>™</sup> à 1 GHz  
CodeWEB: 10010421

Conçu pour Windows XP. XP déjà installé.

- Windows XP déjà installé
- Mémoire vive de 128 Mo
- Disque dur de 20 Go
- CD-RW de 8x

Décodez un rabais jusqu'à **500\$**

**999.99**

**COMPAQ**  
1200CA CodeWEB: 1000918/919

Processeur Intel<sup>®</sup> Celeron<sup>™</sup> à 800 MHz

- Mémoire vive de 128 Mo
- Disque dur de 10 Go
- DVD-ROM de 8x
- Écran TFT de 13,3 po

Décodez un rabais jusqu'à **100\$**

ÉPARGNEZ 10\$

**89.99**

**LG**  
Graveur interne 12 x 8 x 32 pour DC ré-inscriptibles  
• Écriture de 12x, réécriture de 8x et lecture de 32x  
• Mémoire-tampon pour données de 8 Mo • Temps d'accès aux données de 110 ms • 1 an de garantie  
CodeWEB: 10004577

ÉPARGNEZ 80\$

**99.99**

**Memorex**  
50 CD-R 700 MB 80 min  
Prix cool!

ÉPARGNEZ 20\$

**29.99**

**Command & Conquer: Yuri's Revenge**  
WA01:1000491 VERSION ANGLAISE

Décodez un rabais jusqu'à **5\$**

**32.99**

**SAMSUNG**  
Four micro-ondes  
• 800 watts • 8,8 pi. cu. • 10 niveaux de cuisson  
• Cuisson automatique par minuterie  
MW939HA CodeWEB: 1007791

ÉPARGNEZ 20\$

**99.99**

**Dirt Devil**  
Aspirateur Featherlite avec phare  
• Alimentation de 12 A pour une nettoyage efficace  
• 4 accessoires intégrés avec chariot  
• Système de micro-filtration  
• Tuyau extensible et protection des meubles  
085525 CodeWEB: 1000947

Exclusivité de Future Shop

ÉPARGNEZ 30\$

**99.99**

**MAYTAG**  
Réfrigérateur côte-à-côte de 21 pi. cu.  
• Tablettes réglables  
• Profondes tablettes de rangement dans les contre-portes  
• Intérieur spacieux et uni, sans joint  
PB21S1GMW 10065381

Décodez un rabais jusqu'à **500\$**

ÉPARGNEZ 100\$

**999.99**

Pris et produits en vigueur du 17 au 23 octobre 2001.

\*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options sans intérêt, l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options avec intérêt, une mensualité sera déduite sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option sans intérêt pendant 90 jours. \*\*Sur approbation du bureau de crédit de Metro Inc./L'Am. Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro Inc./L'Am. Par exemple, pour une location de 10 000 \$ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,00 \$ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 600,00 \$ (plus les taxes) avec option d'achat à prix valeur marchande de 1 000,00 \$ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 3 432,00 \$ (plus les taxes), et qui implique un TPA de 17,16%. Les taxes varient selon le montant de la location et la durée du bail. POLITIQUE PUBLICITAIRE: La ou des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais. Les produits ne sont pas disponibles dans toutes les régions. © 2001, Future Shop Inc. Tous droits réservés. La reproduction ou l'utilisation non autorisée de ce contenu est strictement interdite. Les autres offres sont des offres de Future Shop. KÉROSIAN, MAYTAG et les autres marques sont des marques déposées de leur respectif propriétaire. Intel, le logo Intel Inside, Pentium et Celeron sont des marques déposées de leur respectif propriétaire. Les autres marques sont des marques déposées de leur respectif propriétaire.

# Un rêve à partager avec Arts Fleurimont

François Gougeon  
FLEURIMONT

**U**n rêve à partager. Voilà le thème retenu pour la septième édition annuelle de l'événement culturel pluridisciplinaire Arts Fleurimont, qui aura lieu au Centre Julien-Ducharme, la fin de semaine de 27 et 28 octobre.

Hier, réunis autour du président du Comité art et culture de Fleurimont, André-Daniel Drouin et du président d'honneur, Louida Brochu, conseiller municipal, les responsables ont dévoilé la programmation de ce qui se veut l'événement annuel majeur de ce groupe.

Plus de 50 artistes

En tout, plus d'une cinquantaine d'artistes et groupes d'artistes viendront animer l'aréna de Fleurimont dans une foule de secteurs: peinture, sculpture, photographie, théâtre-jeunesse, improvisation, comtes, musique, chant et danse.

L'ouverture au public se fera le samedi, à 13 heures, avec une exposition continue en arts visuels. Suivront au fur et à mesure de la journée une pièce de théâtre pour les jeunes, une prestation de la relève du Conservatoire de musique de l'Estrie, celle du chansonnier Olivier Couture, des



On aperçoit le président d'honneur de l'événement culturel pluridisciplinaire Arts Fleurimont, le conseiller Louida Brochu, le président du Comité art et culture de Fleurimont, André-Daniel Drouin, et l'artiste Denis Martel, montrant son oeuvre intitulée «Les gouttes».

improvisations sur des oeuvres d'art, une rencontre dite mots et musique, la présentation de danses africaines et celle du conteur Mathieu Lippé.

Le dimanche débutera par le brunch des Chevaliers de Colomb dont les profits seront versés à la Fondation québécoise du cancer. Puis, il y aura notamment musique d'ambiance et les spectacles de la chorale Les Oisillons, de Guino et du Choeur Florilège.

Le président du comité organisateur, André-Daniel Drouin, a rappelé l'importance d'un tel événement, qui permet de mettre en évidence et faire découvrir les talents du milieu culturel. «Art Fleurimont, c'est un moment privilégié où les artistes donnent rendez-vous collectivement à la population pour partager notre rêve dans une atmosphère culturelle unique», a-t-il dit.

Quant au président d'honneur, qui a noté la vitalité culturelle de Fleurimont et invité les gens à venir nombreux voir ce qui se fait en ce sens, il a bifurqué un instant sur la campagne électorale en cours. «Le contexte de fusion crée beaucoup d'incertitude chez les bénévoles concernant l'avenir d'activités à Fleurimont... Mais si j'ai l'honneur de vous représenter (NDLR: après l'élection du 4 novembre), je vais tout faire pour qu'un événement comme Arts Fleurimont prenne encore plus d'ampleur parce qu'il y a toutes les compétences pour ça», a émis le candidat dans le district 2.4 de la Ville nouvelle de Sherbrooke.

# Opération Courges

**129 Citrouille**  
Produit du Québec  
Canada #1

**Butternut** : Également appelée courge musquée ou courge à noix, cette dernière ressemble à une cloche puisque sa base est ronde, large et sa partie supérieure est allongée. D'une pelure beige uni ou jaune, sa saveur est sucrée avec un petit goût de noix, ce qui fait d'elle un excellent potage.

**Buttercup** : Sa peau est de couleur vert moyen à vert foncé, picotée de gris et légèrement rayée de gris terne. La courge Buttercup a une chair orangé moelleuse et sucrée; elle ressemble à la courge musquée

**Hubbard**: Grosse, ronde ou aplatie, elle se termine en pointes courtes aux extrémités. Sa surface est verruqueuse, épaisse, rugueuse avec des nervures et elle est très dure. De couleur vert foncé, gris bleu ou rouge vif et d'une chair jaune orangé, sucrée et plutôt sèche.

**Poivrée** : La courge Poivrée ou Courgeron possède une pelure vert foncé et a la forme d'un cœur côtelé. Sa chair dorée épaisse possède une qualité gustative exceptionnelle.

**Turban d'Aladin** : Son écorce est bosselée, mince et dure et de couleur orangé rayée de diverses couleurs ou parsemées de taches. Sa chair jaune orangé ou jaune doré est très sucrée, avec une légère saveur de noisette.

**Delicata** : Cette courge de couleur ivoire, portent des rayures vertes dans le sens de la longueur qui deviennent orange en vieillissant. Sa chair est un peu farineuse et a un goût entre la patate douce et la courge Butternut.

**LA FRUITERIE - LE VÉGÉTARIEN**  
C'est naturel

Victoriaville  
Trois-Rivières  
Cap-de-la-Madeleine

50, boul. Jacques-Cartier Nord, Sherbrooke  
777, King Est, Sherbrooke - 930, rue Principale Ouest, Magog

Heures d'ouverture  
9h à 21h Lundi au vendredi  
8 1/2h à 18h Samedi  
9h à 18h Dimanche

**MERCREDI - JEUDI  
VENDREDI - SAMEDI**  
du 17 au 20 octobre 2001

55276

Drôit réservé de limiter les quantités.